



SLOW DESIGN ÉLJ LASSABBAN!

KIÁLLÍTÁS | EXHIBITION

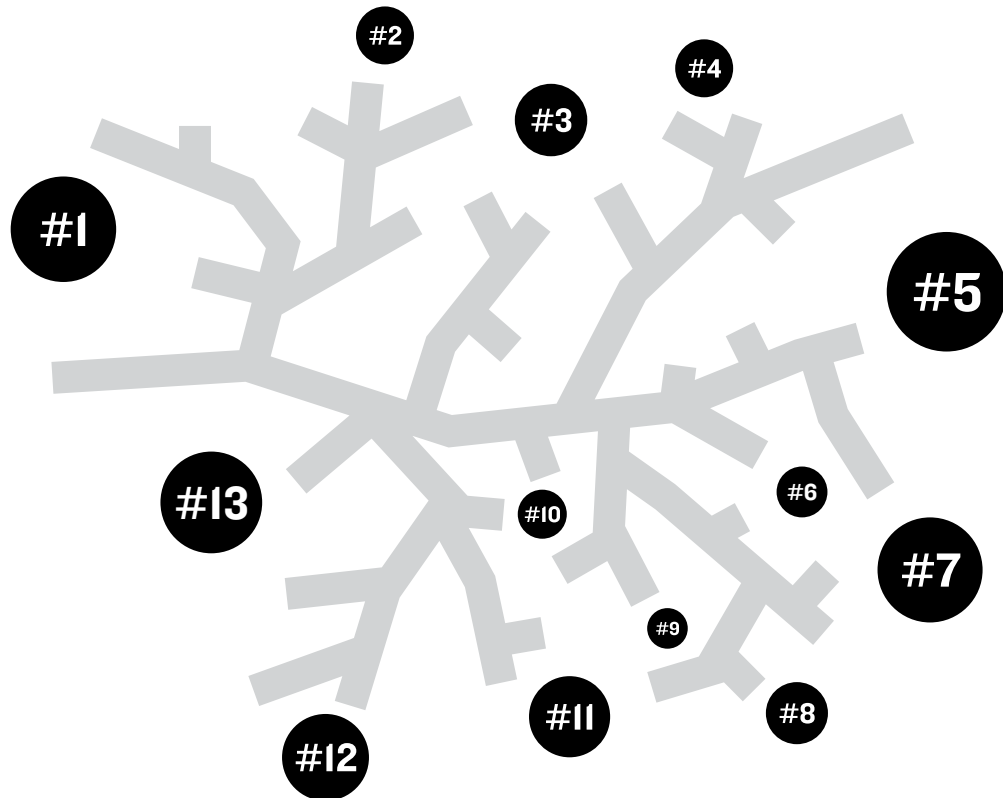
2012.09.29.–10.28.

**DESIGN
HÉT**
BUDAPEST
DESIGN
WEEK

MAP

TÉRKÉP

- #1 ÚJRAÉRTELMEZETT HAGYOMÁNYOK | **REINTERPRETED TRADITIONS** / p7
- #2 ÚJ KÉZMŰVESSÉG | **NEW CRAFT** / p16
- #3 (G)LOKALIZMUS | **(G)LOCALISM** / p24
- #4 ÚJRAHASZNOSÍTÁS | **RECYCLING: DOWNCYCLING – UPCYCLING** / p31
- #5 EGYSZERŰSÉG | **SIMPLICITY** / p45
- #6 BEFOGADÓ TERVEZÉS | **INCLUSIVE DESIGN** / p58
- #7 NARRATÍV TERVEZÉS | **NARRATIVE DESIGN** / p62
- #8 CSINÁLD MAGAD! | **DESIGN IT YOURSELF** / p70
- #9 TÁRSADALMI ELKÖTELEZETT TERVEZÉS | **SOCIALLY RESPONSIBLE DESIGN** / p79
- #10 VÁROSI GAZDÁLKODÁS | **URBAN FARMING** / p86
- #11 VÁROSI KERÉKPÁROZÁS | **URBAN BICYCLE CULTURE** / p91
- #12 ÖKODESIGN | **ECO-DESIGN** / p97
- #13 ALACSONY TECHNOLÓGIAI SZINT | **LOW TECH** / p109



designhet.hu/slowdesign

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN KIÁLLÍTÁS

LASSÍTS! Töltsd meg az életed tartalommal és mélységgel! Mondj nemet a képtelen ütemben zajló fogyasztásra, és adj a mindennapjaidnak új minőséget! A Design Hét Budapest Éljen lassabban! – Slow Design című nemzetközi kiállítása több mint nyolcvan design alkotáson, projekten keresztül mutatja be a lassúság design kultúráját. A tárlat az utóbbi évek legfrissebb, számos esetben nemzetközi díjat nyert alkotásain keresztül nyújt betekintést a téma mélységeibe. A Design Hét Budapest saját szervezésű nyitókiállításának tematikája és címe egybe cseng a design fesztivál idején szlogenjével: Éljen lassabban! – Slow Design.

A Slow Design kifejezés egy évtizede honosodott meg a szakmai köztudatban; elsősorban egy demokratikus és holisztikus tervezői magatartást takar, olyan felelős és tudatos tervezői gyakorlatot, amely a tárgyak teljes életciklusával számolva a design hosszú távú hatásaira koncentrál, hisz a fenntartható fejlődésben, a regionalizmusban, a kulturális sokszínűségben, a lokális értékekben és az egyediségben.

A kiállítás tizenkét országból válogatott tárgyananyag a Slow Design tematikának megfelelően tizenhárom téma köré csoportosul, melyek a társadalmi, gazdasági vagy ökológiai problémákra reflektáló design megoldásokat járják körül: Csináld magad!, Ökodesign, (G)lokalizmus, Befogadó tervezés, Alacsony technológiai szint, Narratív tervezés, Új kézművesség, Újrahasznosítás (Recycling: Downcycling – Upcycling), Újraértelmezett hagyományok, Egyszerűség, Társadalmilag elkötelezett tervezés, Városi kerékpározás és Városi gazdálkodás.

A tárlat 2012. szeptember 29.–október 28. között látogatható.

Nyitva tartás: H–V 12:00–20:00

SLOW DESIGN

A kétezres évek elejére a gyorsaságfétisben élő fogyasztói kultúra, s az azt éltető gyors design válsága egyre inkább szembeötlővé vált. Ez az időszak, amikor az öko design egyik, mára sztárrá vált képviselője, Alistair Fuad-Luke megfogalmazza az Ökoluralisztikus design kiáltványát, melyet a Folco Portinari nevéhez köthető Slow Food-mozgalom mintájára aztán hamarost át is nevez. Így született A fenntartható lassú designerek kiáltványa (2003), a Slow Design azóta is irányadó alapvetése.

1. Valós, semmint pillanatnyilag divatos, avagy piac vezérelte szükségleteket elégíts ki!
2. Csökkentsd az energiaforrások használatát és a környezet szennyezését a termékek / szolgáltatások ökológiai lábnyomának minimalizálásával!
3. Használd ki az alternatív energiát – a nap, a szél, a víz és a tenger erejét – és a megújuló nyersanyagforrásokat!
4. Tedd lehetővé, hogy a termékek/szolgáltatások komponensei szétszedhetők legyenek a termék életciklusának végén annak érdekében, hogy bátorítsd a reciklikálást, az újrahasznosítást és az újragyártást!
5. A termék életciklusának minden fázisában zárd ki a mérgező, vagy az emberi és más életformákra veszélyes anyagok használatát!
6. Biztosítsd a jólét minden lehetséges hasznát a mindenkori célközönség számára!
7. A fenntartható írásbeliség és vizuális műveltség segítségével neveld az ügyfeleket és a felhasználókat!
8. A már létező termékekben megbúvó eredeti megfontolások újraértelmezésével kerüld az innovációs letargiát!
9. Ahol csak – az egyéni, társadalmi és/vagy környezeti jólét szempontjából – bizonyítható előny származik belőle, termékeidet alakítsd át szolgáltatássá!
10. Gondoskodj fizikai, kulturális, érzelmi, szellemi és spirituális értelemben is tartós termékekről!
11. Növelj a termékek közösségeket szolgáló szociokulturális hasznát!
12. Bátorítsd a modularitást: tedd lehetővé az egymásra épülő beszerzéseket, ameddig a szükségletek és a források engedik; könnyítsd meg a felújítást/újrahasznosítást; javítsd a használhatóságot!
13. Kezdeményezz vitát és kérdőjelezd meg a létező termékeket meghatározó status quót!
14. Tedd közzé ingyenesen fenntartható terveidet mindenki hasznára, különösen azokat, amelyek nem remélhetnek kereskedelmi sikert!
15. A fenntartható tervezést ne mint a fennálló rendet fenyegető formát propagáld, hanem mint lehetőséget!

A manifesztum semmit nem veszített frissességéből. Sőt a 2008 óta látványosan kibontakozó világgazdasági válság időszerűbbé tette azt, mint valaha. Különösen, ha figyelembe vesszük azokat a megfontolásokat, amelyek szerint a gazdasági világválság hátterében többek között a korlátlan hitelezésre épülő, és ezért is fenntarthatatlan fogyasztói kultúra buborékjainak kidurranása áll.

SLOW DESIGN EXHIBITION

SLOW DOWN! Fill your life with content and profundity. Say no to the absurd pace of consumption and give your everyday life a new quality! The international exhibition of Budapest Design Week titled **Slow Design** offers an insight into the topic with the help of over eighty design works and projects. Selected from twelve countries, many of the exhibited works have won international awards. The focus and the title of the opening exhibition is in line with the 2012 slogan of the design festival: **Slow Design**.

The concept of **Slow Design** took root in the design profession a decade ago; above all it refers to a democratic and holistic approach to designing, by taking the entire life-cycle of objects into consideration, it is a responsible and conscious design practice focusing on the long-term impacts of design, it believes in sustainable development, in regionalism and cultural diversity, in local values and uniqueness.

The material of the exhibition is grouped around thirteen topics that explore design solutions reflecting to social, economic or ecological issues: **Design it Yourself, Eco-design, (G)localism, Inclusive Design, Low Tech, Narrative Design, New Craft, Recycling: Downcycling – Upcycling, Reinterpreted Traditions, Simplicity, Socially Responsible Design, Urban Bicycle Culture and Urban Farming.**

The exhibition is open between 29th September and 28th October 2012.

Open: Mon–Sun 12:00–20:00

SLOW DESIGN

By the beginning of the 2000's the crisis of consumer culture living in the fetish of speed and the fast design supporting it became more and more salient. That is the period when one of the, by now star, representatives of eco-design, Alistair Fuad-Luke created his Manifesto for eco-pluralistic design that he soon renamed on the basis of Folco Portinari's Slow Food movement. This is the way the Manifesto for "slow, sustainable designers" (2003) that is still the standard of Slow Design was conceived:

1. Satisfy real needs rather than transient fashionable or market driven needs.
2. Reduce resource flows and environmental pollution by minimizing the ecological footprint of products/service products.
3. Harness solar income – sun, wind, water or sea power and renewable materials.
4. Enable separation of components of products/service products at the end-of-life in order to encourage recycling, reuse and remanufacturing.
5. Exclude the use of substances toxic or hazardous to human and other forms of life at all stages of the product life cycle.
6. Engender maximum benefits of well-being to the intended audience.
7. Educate the client and the user by encouraging sustainable literacy and graphicacy.
8. Exclude innovation lethargy by re-examining original assumptions behind existing products.
9. Dematerialise products into service products wherever there is proven benefit in terms of individual, social and/or environmental well-being.
10. Ensure physically, culturally, emotionally, mentally and spiritually durable products.
11. Maximise products benefits to socio-cultural communities.
12. Encourage modularity: to permit sequential purchases, as needs and funds permit; to facilitate repair/reuse; to improve functionality.
13. Foster debate and challenge the status quo surrounding existing products.
14. Publish sustainable designs in the public domain for everyone's benefit, especially those designs which commerce will not manufacture.
15. Promote Design for Sustainability as an opportunity not a threat to the status quo.

The manifesto is as fresh as ever. What is more, the global economic crisis that has evidently been evolving since 2008 made it more timely than ever before. Especially if we take into account the considerations suggesting that one of the reasons in the background of the economic global crisis is the bubble burst of the consumer culture based on limitless credits, which makes it unsustainable.

ÚJRAÉRTELMEZETT HAGYOMÁNYOK

#1 REINTERPRETED TRADITIONS

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

REINTERPRETED TRADITIONS

ÚJRAÉRTELMEZETT HAGYOMÁNYOK

AZ ÖKOSZISZTÉMA EGYENSÚLYÁNAK MEGŐRZÉSÉBEN kulcsszerepet játszik a biodiverzitás. A kultúra és az emberi társadalmak fenntartható fejlődésének épp így kulcskérdése a kulturális sokszínűség, amely szavatol a mindenkori kreativitásért és az éltető innovációért. A kulturális folytonosság és a hagyományőrzés azonban éppen ezért csak kreatív és innovatív módon képzelhető el: a tradíció életben maradásának feltétele a hagyományok folyamatos, de nyugodt tempójú újraértelmezése. A 2008-as Kiotói Design Kiáltvány a dematerializációval együtt természetes módon említi „a kulturális hagyományok [...] újraélesztésének szükségességét” is.

BIODIVERSITY PLAYS A KEY ROLE IN MAINTAINING the balance of the ecological system. Similarly, cultural diversity, the all-time foundation of creativity and invigorating innovation, is also a central issue in the sustainable development of human societies. Thus cultural continuity and preserving traditions is possible only in a creative and innovative way: the ongoing, yet unhurried redefinition of traditions is required to keep traditions alive! The 2008 Kyoto Design Declaration, along with dematerialisation, naturally highlights “the need to extend and revitalize” cultural traditions.

A Magyar Vándor pad | **The Hungarian Traveller bench**

TOM SLOAN

2011 | gyártó / producer: Amata (eredeti, ismeretlen acélelemek), Blood Mountain (részletek) | anyag / material: bőr, acél, fa / leather, steel, timber | Magyarország / Hungary

A Magyar Vándor kollekciót a 2011-es Design Hét Budapest számára a Történetek Közép-Európából című programsorozat részeként fejlesztette a Blood Mountain Foundation. A tervező, Tom Sloan egy 1950 körül készült osztrák sportszert néhány egyszerű gesztus segítségével ülőpaddá alakított. A lábak magasságának csökkentésével és a fogók gombokkal történő helyettesítésével a lóból bőrrel borított pad lett. Az Ausztriában gyártott sportszerek second-hand tornaeszközként a szocializmus idején a testnevelés oktatás kötelező kellékei voltak.

Blood Mountain Foundation developed the Hungarian Traveller collection for the 2011 Budapest Design Week as part of its Stories from Central Europe program series. The designer Tom Sloan reinterpreted an Austrian sports equipment made around 1950 into a bench. By shortening the height of the feet and replacing the handlebars with buttons a leather cover bench was created from the gym horse. The sports equipment manufactured in Austria served as second-hand gymnastic apparatus used in physical education during socialism.



bloodmountain.org

A Magyar Vándor aktatáska | **The Magyar Briefcase**

TOM SLOAN

2011 | gyártó / producer: Amata (eredeti, ismeretlen acélelemek), Blood Mountain (részletek), Horváth Anikó | anyag / material: bőr, acél, fa / leather, steel, timber | Magyarország / Hungary

A Magyar Vándor aktatáska füle egy az ötvenes években készült osztrák sporteszköz, gimnasztikai ló fogantyújából készült. A táska teste a ló keresztmetszetét ismétli, béléséhez sötétkék, szovjet munkás egyenruha anyagot választották, a dombornyomott logóhoz pedig a Magyar Vándor legjellegzetesebb mozdulatát ragadták meg. Az egyedi táska méreteinél és anyagválasztásánál fogva illeszkedik a 21. századi városi életformához, a személyes apróságok mellett akár egy notebook szállítására is alkalmas.

The handle of the Magyar Briefcase was made of the wooden handle of an Austrian sports equipment, a gym horse produced in the fifties. The profile of the briefcase echoes the cross-section of the horse, the inner lining is made from navy blue linen that was used for working class uniforms in Soviet times, while the embossed logo grasps the signature move of the Hungarian Traveller. The custom-made briefcase is designed for the needs of 21st century city lifestyle, in addition to small, personal objects, but a notebook can also be carried in it.



bloodmountain.org

Reused History | váza **vase** **TOMAS KRAL**

2011 | gyártó / producer: PCM Design | anyag / material: üveg / crystal glass | Spanyolország / Spain

A Reused History üvegkollekció a cseh Tomas Kral (PCM Design) és a 18. századi üvegfújó technikákat őrző spanyol manufaktúra, a Royal Glass Factory of La Granja de San Ildefonso (Segovia) együttműködéséből született. A kortárs interpretációban nemcsak a dekorációs elemeket gondolták újra, de egy 19. századi a Royal Glass Factory-kollekcióhoz tartozó, mára teljesen elfeledett olajlámpás alakját is felhasználták a tárgyak formaadásakor.

Czech Tomas Kral (PCM Design) collaborated with a Spanish company maintaining glass blowing techniques from the 18th century, called Royal Glass Factory of La Granja de San Ildefonso (Segovia) on the Reused History glassware collection. Not only decorative elements were reconsidered in the contemporary interpretation, but an oil lamp from the 19th century Royal Glass Factory collection that is no longer used was the basis for creating the shapes of the objects.



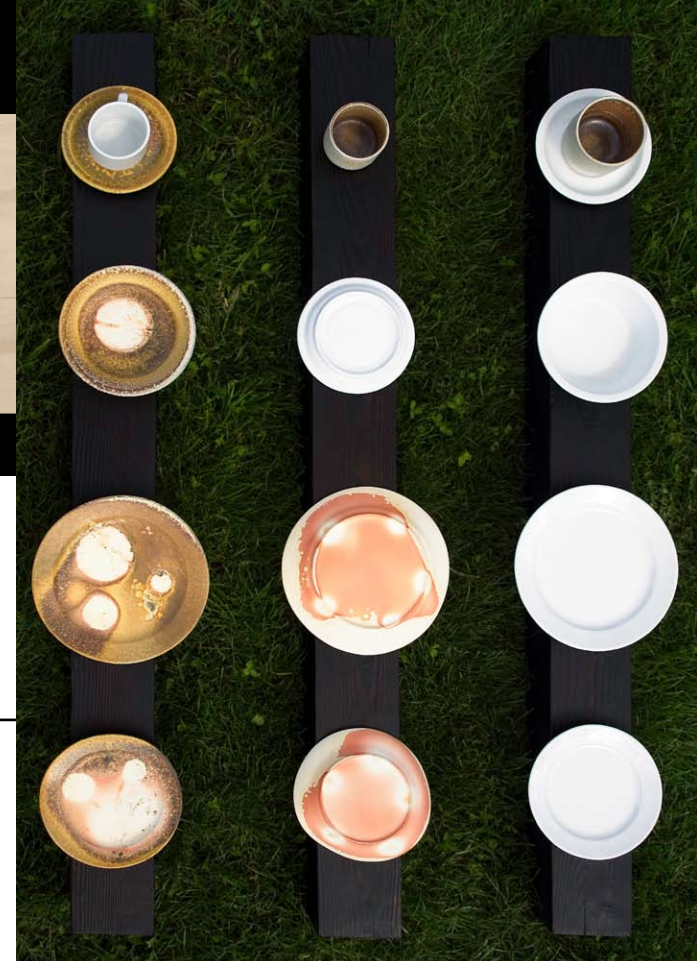
tomaskral.ch, pcmdesign.es

uniVERset | tányérkészlet **dinner-set collection** **NÉMA JÚLIA** & AMBRUS ÉVA

2009/2011, 1977 | gyártó / producer: Néma Júlia, Alföldi Porcelángyár (Uniset 212) | anyag / material: fatüzes porcelán / anagama fired porcelain | Magyarország / Hungary

Az Ambrus Éva tervezte UNISET 212 az 1970-es évektől kezdve Magyarország legjellegzetesebb sorozatgyártott vendéglátó-ipari edénycsaládja. Térben és időben óriási utat tettek meg, amikor Néma Júlia Amerikában újraégette ezeket a porcelántárgyakat egy fatüzes kemencében, mely a hagyományos japán anagamán alapul. A máz nélkül egymásba rakott edények felszínét teljesen átalakították és átszínezték a fás égetés erőteljes természetes folyamatai. Az uniVERset egymástól távol eső kultúrák, esztétikák, technológiák fúziója és párbeszéde — Ázsiától Európán keresztül Amerikáig.

UNISET 212 designed by Éva Ambrus has served as the most iconic mass produced catering industry tableware set in Hungary ever since the 1970s. Taking a vast journey in time and space, Júlia Néma fired them in the USA in a wood kiln based on the traditional Japanese anagama. As the dishes were stacked together unglazed, their surface was transformed and coloured by the powerful natural processes of wood firing. UniVERset is a fusion and dialogue of distant cultures, aesthetics and technologies across Asia, Europe and America.



Busó kollekció | **Busó collection**

GÁL BARBARA & PUSZTAI JUDIT

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: textília / textile | Magyarország / Hungary

A mohácsi busójárás hagyománya egyfajta télbúcsúztató, tavaszköszöntő ünnep, amely a 18. század végéig nyúlik vissza. A tervezők a maszkok és az öltözékek erős grafikusságát igyekeztek megragadni, saját rajzi stílusukkal átformálni, majd a szitanyomás, a kézi festés és a hímzés segítségével a textilen is megjeleníteni. Továbbá megőrizték a viselet olyan elemeit is, mint a természetes alapanyagok használata, a szabás nélküli formaalakítás és a maszkok agresszivitása. A kollekció a Gombold újra! 2012 pályázatra készült.

The busójárás (“Busó-walk”) in Mohács is a kind of farewell-to-winter and welcome-to-spring festival originating in the end of the 18th century. The designers tried for grasping the graphicality of the masks and the clothes, reshape them by adding their own drawing style, then visualise it on textile by silk-printing, hand-dyeing and embroidery. They have also kept some elements of the clothes, like the use of organic materials, the aggressiveness of the masks and modeling without tailoring. The collection was made for the 2012 Rethink/Re-button competition.



Blow away | váza **vase** **FRONT**

2008 | gyártó / producer: Moooi | anyag / material: porcelán / porcelain | Hollandia / the Netherlands

A meghökkentő és provokatív projektjeivel design történetet író svéd designer csapat, a Front a klasszikus delfti porcelán hagyományait dekonstruálta a szélfúttá vázákban. A kézzel festett vázák egyediségét tovább növelik a szabálytalan torzulások és a dekoráció elmosódásai. A Royal Delft porcelánok klasszikus szépségisményét írja felül ez az esetlegességeivel és szándékolt hibáival is csodaszép darab.

Front, the Swedish designer team writing design history with their surprising and provocative projects deconstructed the traditions of a classic Delft porcelain in the blown away vases. The uniqueness of the hand-painted vases is augmented by the irregular distortions and the blurs of the decoration. The eventuality and the intended flaws of the amazingly beautiful piece overwrites the classic aesthetics of Royal Delft porcelains.



frontdesign.se, moooi.nl

Bödön | borhűtő és ülőke **wine cooler and storage hocker**

A+Z DESIGN

2010 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: egyedileg gyártott, ipari termék, zománcozott acél, kézzel készített gobelin párna / custom made factory product, enamelled steel, hand made gobelin cushion | Magyarország / Hungary

A Bödön a 2010-ben Londonban debütált Gipsy kollekció része. Az alkotók olyan profán használati tárgyakat gondolnak újra és keltenek életre új szerepkörben, amelyek a paraszti kultúra eltűnésével együtt kikopnak a kortárs magyar tárgykultúrából. Az eredetileg a kamrában zsír tárolására használt bödön fedele gobelinmotívumos és hímzett kárpitozást kapott és így ülőkévé avanszált. Az üreges test tárolásra és borhűtésre is alkalmas.

Bödön is part of the Gipsy collection that debuted in London in 2010. The creators reconsider and revive in new roles profane everyday objects that are vanishing from contemporary Hungarian design culture as rural culture disappears. The top of Bödön, originally used for storing fat in the larder, has been covered with gobelin motif upholstery and turned into a stool. The hollow inner part can be used for storage and wine cooling.



#2

ÚJ KÉZMŰVESSÉG
NEW CRAFT

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

NEW CRAFT

ÚJ KÉZMŰVESSÉG

A 2008-BAN KIROBBANT VILÁGGAZDASÁGI VÁLSÁG ÓTA A KRAFT RENESZÁNSZÁT ÉLI! Richard Sennett világhírű filozófustól Christopher Fraylingig, a londoni Royal College of Art volt rektoráig mindenki erről beszél szerte a Földgolyón. A készítésen keresztül történő tanulás nemcsak azért értékelődik fel a fenntartható design kultúrában, mert a helyi szakmai hagyományok iránti elkötelezettsége erős, hanem azért is, mert a manuális munka meditatív jellege kifejezetten hatékony gyógyírt nyújthat a stresszel telt nagyvárosi élet egyre inkább virtuálissá váló világának lelki gondjaira is. A tárgyak anyagi jelenlétének tapasztalata saját létezésünk teljesebb élményét nyújthatja.

EVER SINCE THE OUTBURST OF THE GLOBAL ECONOMIC CRISIS CRAFT HAS BEEN ENJOYING A RENAISSANCE! From the world famous philosopher, Richard Sennett to Christopher Frayling, the former rector of London-based Royal College of Art, this is what everyone talks about all around the Globe. Learning-by-doing is becoming more and more important in sustainable design culture, not only because of its strong commitment to local professional traditions but also because the meditative characteristic of manual work could offer an effective salve for the psychical problems of the increasingly virtual world of stressful city life. Feeling the material presence of objects can mean a more complete experience of our own existence.

Faceture | váza **vase**

PHIL CUTTANCE

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: színezett műgyanta / coloured polyresin | Egyesült Királyság / United Kingdom

Az alkotó egy speciális, mobil miniműhelyt konstruált elképzelése megvalósításához, ahol a gyártási folyamat minden egyes fázisa egy kompakt, multifunkcionális munkafelület köré csoportosítva végezhető el. A kézzel hajtogatott öntőforma és a manufaktúrális előállítási mód minden egyes vázát egyedi darabbá tesz. A színezett műgyanta a kézi forgatás során feltapad az öntőforma falára, amely száradás után egyfajta kéregként távolítható el.

The designer realised his idea by creating a special mobile mini workshop where each and every phase of the production process can be done by grouping them around a compact, multifunctional working unit. The handmade mould and the manufactural production process makes each and every vase one of its kind. While being rolled around, the coloured resin sticks to the wall of the mould and after drying it can be removed like a crust.



philcuttance.com

Sticks | vázák **vases** **SHIR ATAR**

2010 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: faágak, szintetikus gyanta / sticks, cast resin | Izrael / Israel

Akár egy modern fosszília, olyan a szintetikus gyantába rögzített száraz ágak látványa. A formába öntés után a kompozit testet „legyalulják”, ekkor tűnnek elő az ágak motívumai, amelyek minden egyes darabot unikálissá és individuálissá tesznek. Az ágak olyan hatást keltenek, mintha belenőttek volna a gyantába. A természetes és mesterséges anyagok találkozása, az organikus és geometrikus formák kettőse, a gyanta sterilítása és az ágak rusztikussága együtt eredményezik a tárgy komplex esztétikumát.

Köszönjük az Izraeli Állam Nagykövetsége, Budapest és az Izraeli Kulturális Intézet, Budapest segítségét.

The compound material of synthetic resin and natural dry branches looks much like a modern fossil. After casting, the composite body is "excavated" revealing the unique, individual, one of a kind pattern in each vase. The branches look as if they grew into the resin. The meeting of natural and artificial materials, the dichotomy of organic and geometric forms, the sterility of resin and the earthiness of the branches work together to create the object's complex aesthetics.

We are grateful for the help of the Embassy of Israel in Budapest and the Israeli Cultural Institute in Budapest.



BC-AD | pattintott kőszerszámok **flint tools**

AMI DRACH & DOV GANCHROW

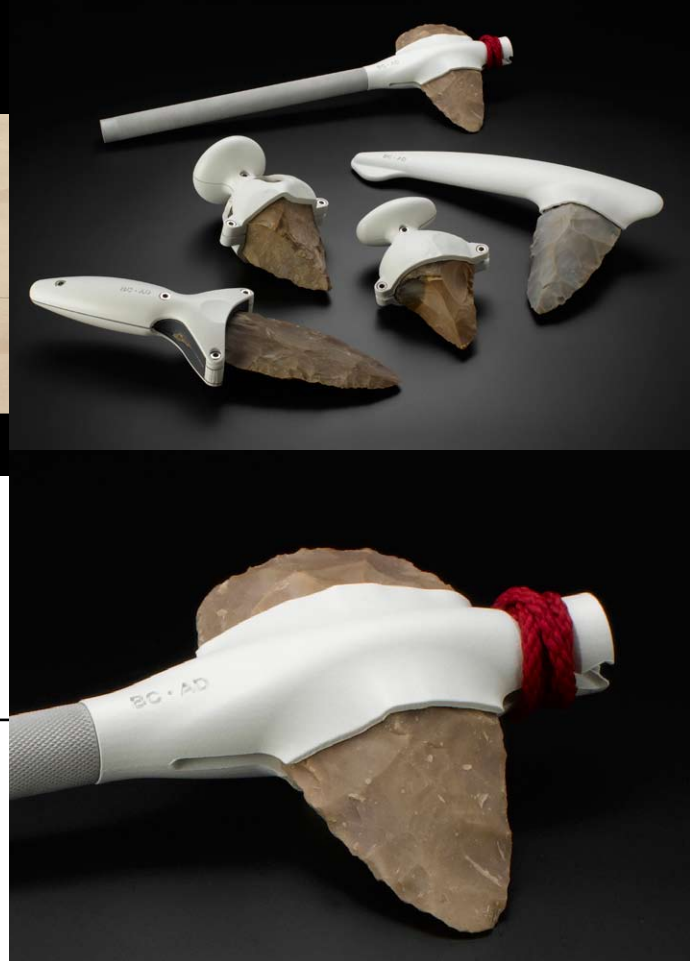
2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production, Objet Geometries Ltd. (3D printing) | anyag / material: pattintott kövek, polimer, rozsdamentes acél, kötél / flint stones, printed polymer, stainless steel, cord | Izrael / Israel

Ebben a kísérleti projektben a prehistorikus pattintott kőszerszámokat gondolják újra az izraeli tervezők. A két és félmillió éves kőpattintás mint az egyik legősibb eszközkészítési módszer találkozik a legkorszerűbb digitális technológiával, a 3D nyomtatással. A pattintott kövek beszkenneleése után fogóikat, markolataikat digitálisan tervezték meg, végül 3D nyomtatóval kinyomtatták.

Köszönjük az Izrael Állam Nagykövetsége, Budapest és az Izraeli Kulturális Intézet, Budapest segítségét.

In the experimental project the Israeli designers reconsidered prehistoric flint tools. The two and a half million years old stone knapping, one of the most ancient tool making techniques is merged with the most up-to-date digital technology: three-dimensional printing. After scanning the stones, the custom-made handles are digitally designed and 3D printed.

We are grateful for the help of the Embassy of Israel in Budapest and the Israeli Cultural Institute in Budapest.



amidov.com

Kontakti | asztali futó **table-runner**

SUSANNA JUNTILA

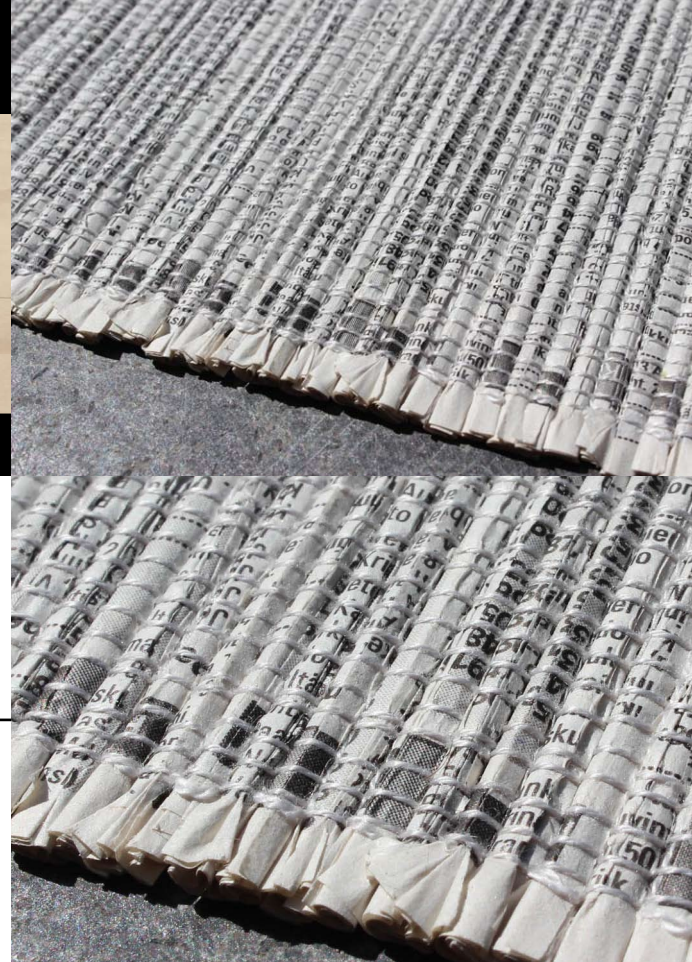
2009 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: használt telefonkönyv, pamut / used telephone directories, cotton | Finnország / Finland

Az internet elterjedésével a hagyományos, vastag telefonkönyvek feleslegessé váltak. A finn tervező használt telefonkönyvek lapjait vágta csíkokra és szőtte meg őket asztali futóvá, 150 lapból körülbelül 140 centiméternyi anyag készült.

Köszönjük a Finnagora segítségét.

Now that the Internet has spread, the traditional thick telephone directories are no longer needed. The Finnish designer cut used telephone directory pages into strips and wove them to make table-runners. There are about 150 pages in one 140 cm long cloth.

We are grateful for the help of Finnagora.



Klocc filctárolók | felt storage collection

DUCSAI JUDIT

2011 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: filc, bőr / felt, leather | Magyarország / Hungary

A lovas nomád honfoglaló magyarok nemezviselete és nemezből készült tárgyai ma újra népszerűek Magyarországon. A 100% gyapjúból készült filc a kézi nemezeléssel kivitelezett anyag ipari megfelelője. Ducsai Judit a divatos historizáló szemléletet mellőzve, organikus formaalakítással magas plasztikai értékű tárolócsaládot hozott létre belőle. A szabás és merevítés nélküli formaképzés, az ún. kloccolás (formára húzás) tradicionális kalapos technika, amelyet a tervező kortárs módon elevenít fel.

The felt attire and other felt objects once worn and used by the equestrian nomadic Hungarian conquerors are enjoying renewed popularity. The 100% wool felt is the industrial counterpart of handmade felt. Parting with the now trendy historicising approach, Judit Ducsai used this material to create an organically formed storage collection with high plasticity. Blocking (kloccolás in Hungarian), i.e. free-forming without cutting and stiffening, is a traditional hat making technique that the designer revived in a contemporary fashion.



ducsaijudit.hu

Kísérleti/hibrid bútor | **Experimental/hybrid furniture** **MÓNUS KATA**

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: kőrisfa; egyedi gyártású textil / ashen, uniquely produced textile | Magyarország / Hungary

Különböző alkotói területek, anyagok és technikák összekapcsolásával született ez a tárolóbútor. A kőrisfából készített alkotórészeket egyedi gyártású, körkötött textilstruktúra kapcsolja össze. A textil nyúlásának megfelelően a faelemek térben elmozdíthatók, eltávolíthatók vagy éppen összetolhatók, minden esetben új megjelenési formát és karaktert eredményezve.

The storage furniture was created by merging different creative fields, materials and techniques. The two ashen elements are linked together by the structure of knitted textile ropes. Thanks to the elasticity of the ropes, the wooden elements can be placed in different positions, moved away and close to each other, always creating a new setup.



#3

(G)LOCALISM

G)LOKALIZMUS

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

(G)LOCALISM

G)LOKALIZMUS

„GONDOLKOZZ GLOBÁLISAN, CSELEKEDJ LOKÁLISAN!” – szól a híres szlogen, amelynek eredete homályba vész, noha Buckminster Fullertől Yoko Onóig sokak szája adták már. A glocalizmus lényege szerint nem valaminő önmagába zárkózó provincializmust jelent tehát, hanem a helyi hagyományok kreatív és innovatív megőrzésére, újraértelmezésére ösztönöz, helyi erőforrások igénybevételével, alacsony költségvetési és technológiai követelmények mellett. A törekvést globálissá a helyi kezdeményezések türelmes és a kulturális sokszínűség felé nyitott, világméretű együttműködése teheti a legjobb tapasztalatok megosztásával és kreatív adaptációjával.

”THINK GLOBALLY, ACT LOCALLY!” – thus goes the famous slogan, the origin of which is lost in the haze, even though it has been attributed to many different people from Buckminster Fuller to Yoko Ono. So glocalism does not essentially mean some kind of provincialism locked in itself, instead, it inspires for protecting and redefining local traditions in a creative and innovative way, by using local resources, in addition to low cost and low technology requirements. This pursuit can be made global by the patient, worldwide cooperation of local initiatives open for cultural diversity through sharing and creatively adapting best practices.

Csillár | Large Chandelier

SOILI ARHA

2006 | gyártó / producer: saját gyártás / self production / material: kőrisfa, raffia, hánccs, drót / ashen, raffia bast, wire | Finnország / Finland

Soili Arha térelválasztóinál, csillárjainál és függőnyeinekél organikusabb alkotásokat nehéz lenne elképzelni. A finn erdőkben gyűjtött termések, magok, kérgek, fahánccsok és vesszők mint elemi alkotórészek összefűzésével, egymás mellé sorolásával épülnek fel a műalkotásokként is értelmezhető munkák. Elkészítésük igazi slow design folyamat, mivel rengeteg türelmet, időt és speciális kézműves tudást igényel.

Köszönjük a Finnagora segítségét.

It would be hard to imagine any artifact that is more organic than the dividers, chandeliers and curtains designed by Soili Arha. The pieces could be defined as works of art, they are made by interweaving, placing next to each other fruits, seeds, barks, wood splints and sticks as elementary parts collected in the Finnish woods. The production is a real slow design process, as it requires a lot of patience, time and special artisan skills.

We are grateful for the help of Finnagora.



KVLI | pihenőszék lounge chair

KARI VIRTANEN

gyártó / producer: NIKARI Oy | anyag / material: nyírfa, kárpit / birch, upholstery | Finnország / Finland

Kari Virtanen az egyedüli alkotó, aki asztalosként nyerte el a kiemelkedő művészeti teljesítményért járó Pro Finlandia-díjat, amely Finnországban a legnagyobb presztízssű állami kitüntetés. A KVLI pihenőszék a Fiskars Village-ben található nyírfából készült, felületkezelése kizárólag növényi olajokkal történt. Szerkezeti megoldásai modernnek tűnnek, de a csomópontok valójában a lehető legtradicionálisabb választások, amelyek maximális tartósságot és terhelhetőséget biztosítanak az ülőbútoroknak. Köszönjük a Finnagora segítségét.

Kari Virtanen is the only designer ever winning the Pro Finlandia Award, the highest prestige state honours in Finland given for outstanding achievement in the field of art, as a carpenter. The KVLI lounge chair was made of birch from Fiskars Village, and only natural oils were used for its surface finish. While its structure appears to be modern, the joints are in fact the most traditional choices possible guaranteeing maximal durability and loadability for the sitting furniture. We are grateful for the help of Finnagora.



Terra | ülőke stool

ADITALELA

2012 | gyártó / producer: S-Sense Design | anyag / material: föld, különböző növényi szálak, latex / soil, various organic fibers, spiced latex | Izrael / Israel

Mint ahogy a névválasztás is mutatja, a Terra ülőke alapanyaga föld, amelyet különböző növényi szálakkal elkeverve préselnek formába. Az előállítás során modern technológiák ötvöződnek az ősi tudásanyaggal. Az ülőkék színét befolyásolja, hogy Izrael mely földrajzi helyéről származik a nyersanyaguk. A tárgyak az életciklusuk végén újraönthetők vagy egyszerűen lebomlanak és ismét a természet részévé válnak.

Köszönjük az Izrael Állam Nagykövetsége, Budapest és az Izraeli Kulturális Intézet, Budapest segítségét.

As indicated by its name, Terra stool is made from earth that is mixed with different organic fibers then compressed in moulds. The production process combines modern technologies with ancient skills. The colour of the stool is based on what part of Israel its material comes from. At the end of their life-cycle the stools can be cast again or they simply decompose and become part of nature again. We are grateful for the help of the Embassy of Israel in Budapest and the Israeli Cultural Institute in Budapest.



aditalela.com

Richelieu Ékszerkollekció | Jewellery collection

LOKALWEAR BRUNA SEVE PATKÓ

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: poliészter csipke, vörösréz, ón, alumínium / polyester lace, copper, tin, aluminium | Magyarország / Hungary

A varrott csipkét utánozó tradicionális kalocsai terítők inspirálták a Richelieu Kollektiót, amelyet a technikát máig őrző és művelő hely asszonyok kézzel készítenek. A csipkeminták és a virágmotívumok kortárs módon értelmeződnek újra romantikus ékszer kollekcióban, amelynek minden darabja egyedi.

The Richelieu Collection was inspired by traditional Kalocsa covers imitating needle-lace, and are handmade by local craftswomen preserving and using the embroidery technique. Every piece of the romantic jewellery collection reinterpreting lace patterns and floral motifs in a contemporary way is uniquely made.



lokalwear.com

Blank Ways App | navigációs alkalmazás **navigation application**

TOM LOOIS

2011 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | mobil alkalmazás / mobile application | Egyesült Királyság / United Kingdom

A Design Academy Eindhovenben készült diákmunka arra biztatja felhasználóját, hogy fedezze fel városa eddig rejtve maradt útvonalait. Az egyetemi feladat a csend egyéni definíciója volt. Tom Loois a csendet azokon a helyeken találta meg, ahol még soha nem járt. A Blank Ways az okostelefonok navigációs szoftverét az útvonaltervező alkalmazásokkal ötvözte, és olyan speciális útvonalakat mutat felhasználója számára, amelyek a napi rutin miatt elkerülik a figyelmét.

The student work made at Design Academy Eindhoven inspires its user to discover the routes of his/her city that have been hidden till now. Design your personal definition of silence, was the assignment. Tom Loois found his silence in places where he had never been to. Blank Ways combines the navigation software of smart phones with route planner applications and shows its user special routes he/she neglected during the everyday routine.



tomloois.com

#4

RECYCLING

ÚJRAHASZNOSÍTÁS

DOWNCYCLING
UPCYCLING

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

RECYCLING: DOWNCYCLING – UPCYCLING

ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A SZEMÉTKEZELÉSNEK JÓL ISMERT HÁRMAS HIERARCHIÁJA – a 3R szabálya – szerint redukálj (reduce) vagy használd fel újra (reuse) a szemetet, végül, ha nincs más választásod, forgasd vissza (recycle) azt! Az első esetben egyszerűen vásárolj és használj kevesebb terméket; oltsd le a lámpát, ha nincs rá szükséged; ne folyasd a csapvizet; egyszerűen csökkentsd az ökológiai lábnyomod, ahogy csak tudod! A második esetben ne dobálj ki mindent, ha elromlott, tartsd meg a kacsaidat alkatrészeknek, s szerelj össze új dolgokat belőlük! Lomtalaníts! Barkácsolj! Légy az ószerekek gyöngye! A harmadik esetben gyűjtsd a hulladékot szelektív módon, hogy újrahasznosítható legyen. Ha az újrahasznosítás során a hulladékokból gyengébb minőségű portékát hoznak létre, downcyclingről, ha pedig végül magas minőségű új termék születik, upcyclingről beszélünk.

ACCORDING TO THE RULES OF THE WELL-KNOWN WASTE HIERARCHY, the 3R, say: reduce, reuse waste, and if you have no other choice, recycle it! The first word suggests that you should simply buy and use less products; switch off the lamp when you do not need it; do not let the tap-water run; in all, reduce your ecological footprint every way you can! The second expression asks you not to throw away everything that does not work, keep your stuff to be used as fixtures, and make new things from them! Take your unwanted things to garage sales! Become a gadgeteer! Be the best junkman ever! The third word asks you to collect waste selectively, so that it can be recycled. If the final product of the recycling process is of lower quality, we talk about downcycling, if it is of higher quality, we talk about upcycling.

Soundwave® Geo | hangszigetelő falpanel **acoustic panel**

INEKE HANS

2010 | gyártó / producer: Offecet | anyag / material: újrahasznosított, öntött poliészterszál / recyclable moulded polyester fibre | Hollandia / the Netherlands

A fehér, szürke, antracit és zöld színekben létező hangszigetelő falpaneleket újrahasznosított poliészterszálakból öntik ki. A modul absztrakt motívuma megsokszorozva, egymás mellé sorolva természeti asszociációkat kelt, kristályszerkezetekre emlékeztet. A terméket 2010-ben Red Dot-díjjal jutalmazták.

The off-white, grey, anthracite and green sound-absorbing wall panels are filled with recycled polyester fibres. The abstract motif of the module evokes associations to nature when multiplied and resembles crystal structures. The product received the Red Dot Award in 2010.



inekehans.com

50% sawdust | asztali lámpa **table lamp** **KULLA DESIGN**

2010 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: fűrészpor, nejlonzacskó / wood sawdust, plastic bags | Izrael / Israel

Fűrészpor és nejlonzacskó kettősből született az a kompozit anyag, amelyből a lámpaburák készültek. A kettő megfelelő arányú keverékét alumíniumformába préselték, majd kisütötték. Hő hatására az alkotóelemek összeolvadtak és mindenféle ragasztó hozzáadása nélkül egy erős, új matéria jött létre. A kompozit sajátos esztétikával rendelkezik, mely legalább olyan különleges, mint születésének körülményei.

Köszönjük az Izrael Állam Nagykövetsége, Budapest és az Izraeli Kulturális Intézet, Budapest segítségét.

The new composite material of which the lamp is made was developed by combining wooden sawdust and plastic bags. The measured mixture of the two materials is pressed into an aluminum mold and then baked. The heat creates a homogeneous connection where the basic materials are melt into each other creating a solid new material without using any kind of resin or glue. Composite has a kind of aesthetics that is as unique as the circumstances of its birth.

We are grateful for the help of the Embassy of Israel in Budapest and the Israeli Cultural Institute in Budapest.



kulladesign.com

RE:cover | szék chair **FREDRIK FÄRG**

2010 | gyártó / producer: Studio Fredrik Färg | anyag / material: régi székek, új huzat 100%-ban újrahasznosított poliészter filc / old chairs, new cover of 100% recyclable polyester felt | Svédország / Sweden

Méretre készülő ruhák régi székek számára. A svéd tervező inspirációs forrása a klasszikus szabászat, azok az öltönyök és szmokingok, amelyek soha nem mennek ki a divatból. A bolhapiacon vásárolt székek háttámláját poliészter nemezből készült textilstruktúrákkal, saját szavaival élve, ruhákkal helyettesíti, egyfajta glamourt adva az öreg bútordaraboknak. A speciális nemez 100%-ban újrahasznosított anyag.

Tailor-made clothes for old chairs. The Swedish designer takes his inspiration from classic tailoring, such as suits and dinner jackets that never go out of style. By using old chairs from flea markets and removing the backrest, replacing it with textile structures of moldable polyester felt, or as he puts it by clothes, giving the old chairs a new glamour. The special felt is 100% recycled.



fredrikfarg.com

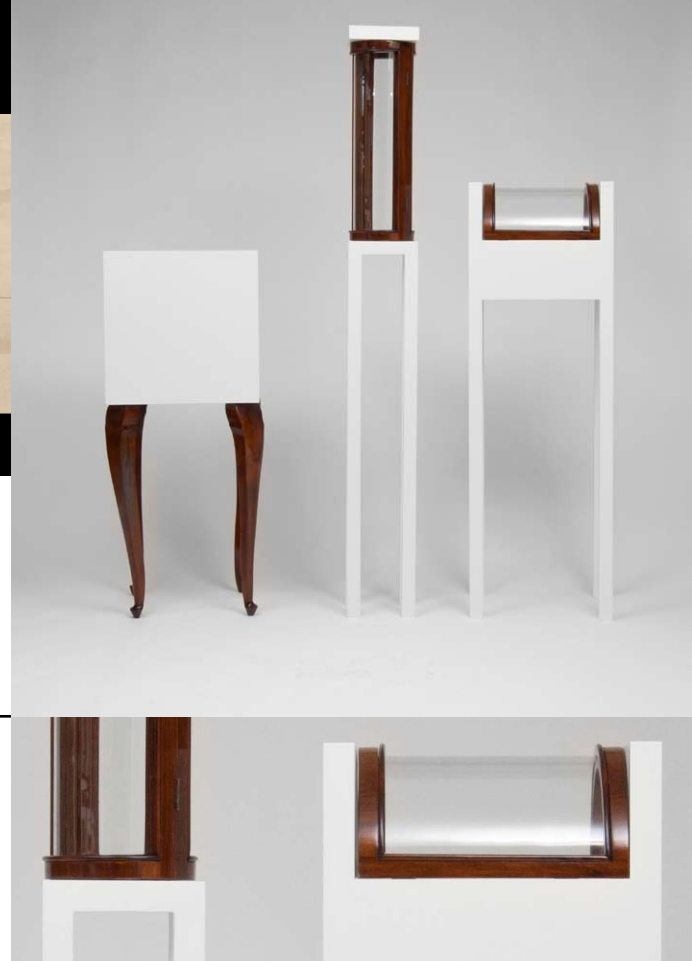
Substitute | bútorkollekció **furniture collection**

TERVHIVATAL **BENEDEK ZSANETT & LAKOS DÁNIEL**

2010 | gyártó / producer: Tervhivatal | anyag / material: festett MDF, politúrozott dió, hajlított üveg / painted MDF, lacquered walnut, bent glass | Magyarország / Hungary

A bolhapiacon beszerzett antik bútorelemeket MDF lapokból készült új testtel egészítették ki a Tervhivatal tervezői. Az új kompozíciók magukban hordozzák a politúrozott antik töredékek míveségét, s egyben a mai kor elegáns egyszerűségét is. Az újrafelhasználás így exkluzivitással párosul, hiszen a létrejövő új bútordarabok egyediek és megismételhetetlenek.

The designers of Hungarian Tervhivatal added new elements made from MDF boards to the inexpensive antique furniture pieces bought at flea markets. The new compositions hold the sophistication of lacquered antique segments and the elegant simplicity of our age. Recycling thus meets exclusivity as the emergent new pieces of furniture are unique and unreproducible.



tervhivatal.hu

Sample Series | ékszerek jewellery

RENS

RENEE MENNEN & STEFANIE VAN KEIJSTEREN

2011 | gyártó / producer: Designlabel Vij5 | anyag / material: Newspaper-Wood, bronz, aranyozott nyaklánc / Newspaper-Wood, brass, gold necklace | Hollandia / the Netherlands

A kortárs ékszertervezés előszeretettel használ hétköznapi anyagokat. Ezek a medálok valójában újságpapírból készültek, illetve egy új fejlesztésű anyagból: Newspaper-Woodból. Közelebbről megvizsgálva jól kivehetők az évgyűrűszerűen elhelyezkedő színes papírrétegek. A Newspaper-Wood az újrahasznosítás azon példája, amikor valódi upcycling történik, hiszen magasabb minőségű és teljesen újszerű megoldás születik.

Everyday materials stand high in contemporary jewellery design's favour. These medallions are made of newspaper, more precisely of the recently developed material called Newspaper-Wood. If we take a closer look at it, the colourful layers of paper appear like the rings of a tree. Newspaper-Wood is a good example of upcycling, a type of recycling, as a better quality and a completely original solution is created.



Paper Frame | polc self

ONTWERPDUO MIEKE MEIJER

2011 | gyártó / producer: Designlabel Vij5 | anyag / material: Newspaper-Wood, papír / Newspaper-Wood, paper | Hollandia / the Netherlands

A fából papír lesz, a papírból újság, az újságpapírból újra fa, legalábbis amióta Mieke Meijer, holland tervező megalkotta a Newspaper-Woodot. Az új anyag felülete a fa évgyűrűit idézi, ugyanúgy megmunkálható, csiszolható vagy marható, és bútorok is konstruálhatók belőle. Az anyag felhasználási területe folyamatosan bővül, asztalok, székek, lámpák és ékszerek is készülnek belőle.

Paper is made of wood, newspaper is made of paper, then newspaper is recycled as wood, at least since Mieke Meijer, Dutch designer created Newspaper-Wood. The surface of the new material resembles the rings of a tree, it is workable, can be polished or milled, and even furniture can be constructed from it. The use of the material continuously widens, tables, chairs, lamps and jewellery are made of it.



Bubble Gum | lámpa lamp

DARIA BURLIŃSKA

2010 | gyártó / producer: DBWT.PL | anyag / material: újrahasznosított polifoam / recycled polyethylene foam | Lengyelország / Poland

Az ipari hulladékok újrahasznosításához egyéni, kézműves technológiát fejlesztett ki a lengyel Daria Burlińska. A különböző méretű polifoam csíkok rétegeiből egyedi lámpatest születik, amely óriás rágógumit idéz. A csíkok szoft form megjelenése és folszerűen kezelt rétegei kérészetlen eleganciát eredményeznek.

Polish Daria Burlińska has developed an individual technique for recycling industrial waste. From layers of differently sized polyfoam, a unique lamp resembling a giant bubble gum is created. The soft-form appearance of the scraps and its layers used nebulously result in a straight-out elegance.



Wake | ülőke stool **ORI BEN-ZVI**

2011 | gyártó / producer: Studio Ubico | anyag / material: különböző keményfák / various types of hardwood | Izrael / Israel

A kézműves eljárással keményfa hasábokból összeillesztett ülőke farönköt formáz. A projekt az ember alkotta és a természeti világ viszonyára hívja fel a figyelmet, a tervezők felelősségére és a fenntartható jövő kialakításában vállalt szerepükre. A designer teremtő képességének határa van, hiszen a halott faanyagból újra soha nem lesz élő fa. A formaválasztás utalás a fa életciklusára és egyben megtestesíti azt a vágyakozást, amelyet a természet tökéletes világa iránt érzünk.

Köszönjük az Izraeli Állam Nagykövetsége, Budapest és az Izraeli Kulturális Intézet, Budapest segítségét.

The stump-shaped stool is made of hardwood logs with artisan methods. The project calls the attention to the relationship between the world created by humankind and nature, to the responsibility of designers and their role in developing a sustainable future. The creative abilities of a designer have their limits, as dead wood will never be alive again. The shape refers to the tree's life-cycle and at the same time embodies our longing for the perfect world of nature.

We are grateful for the help of the Embassy of Israel in Budapest and the Israeli Cultural Institute in Budapest.



studiubico.com

T-shirt “Rag Edition” | pihenőszék **lounge chair** **MARIA WESTERBERG**

2008 | gyártó / producer: Green Furniture Sweden | anyag / material: acél keret, szőtt textil / steel frame, woven textile | Svédország / Sweden

A 2011-ben Green Furniture Awardot (Svédország) nyert pihenőszék „kárpitozásához” tervezője a kanapék gyártásakor keletkezett textilipari hulladékot használta fel. A fémkeretbe húzott színes textilcsíkok használt ruhákkal is helyettesíthetők, így a felhasználó egyedi, saját történettel rendelkező bútort alkothat.

The designer of the lounge chair that won the Green Furniture Award 2011 (Sweden) used textile industry left-over fabric pieces from sofa manufacturing for ‘upholstery’. The colourful textile strips woven into the metal frame can be replaced by used clothes, thus the owner can create a furniture that has its own meaningful story.



mariawesterberg.se

Printa Basic Kollekción | Printa Basic Collection (testékszer / body jewellery: Zita Ternovszky)

PRINTA MAJOROS ZITA

2012 | gyártó / producer: printa | anyag / material: újrahasznosított textilek, biopamut, eukaliptusz alapú textil, bőr / recycled textile, bio cotton, eucalyptus fabric, leather | Magyarország / Hungary

A concept store-ként működő Printa saját kollekciója az ökodesign szellemében készült. Az újrahasznosított farmerek és férfi ingek, illetve a biopamut alapanyag, mint visszatérő anyagpreferenciák jelennek meg a kollekcióban. A felületeket saját műhelyükben kivitelezett szitanyomatok díszítik, amelyekhez például budapesti csatornafedél motívumokat használnak fel.

Printa concept store's own collection was created in line with ecological design. Recycled jeans and shirts, as well as bio cotton appear in the collection as recurring material preferences. Silk-printed in their own workshop, the decorations are based on motifs like man-hole covers from Budapest.



Metro | szekrény **cabinet**

WILL SHANNON

2011 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: bőrönd, fa, papírpép / suitcase, wood, paper pulp | Egyesült Királyság / United Kingdom

Régi bőrönd, faágak és napilapokból készült papírmassza — ezekből az elemekből áll a Metro szekrény. A talált anyagokból dolgozó brit tervező, miközben biciklijével átszeli a várost, helyi és szezonális nyersanyagokra bukkan, amelyek felhasználásával autentikus válaszokat tud adni a növekvő hulladéktermelés problémájára.

A found suitcase, branches and paper pulp made of dailies — these are the elements of Metro Cabinet. While crossing the city on her bicycle, the British designer working with found stuff picks up local and seasonal materials and by using them in her work she can come up with authentic responses to the problem of waste production.



willshannon.co.uk

Jar | lámpa lamp

JAN LAMPEI

2011 | gyártó / producer: Green Furniture Sweden | anyag / material: fa, üveg, fém / wood, glass, metal | Svédország / Sweden

Virágos orchideaág inspirálta az újrahasznosított befőttes üvegekből és tölgyfából készült lámpát, amely 2012-ben Green Furniture Awardot (Svédország) nyert. A függőlámpa karjai tetszőleges szögbe állíthatók, így a felhasználó aktuális elképzelései szerint konfigurálhatja. Az ágak összehajtogathatók, így szállításkor minimális helyet igényelnek, kicsomagoláskor nem kell a lámpát összeszerelni, csak kihajtogatni és a csavarokat meghúzni. A befőttes üveg lámpatesteket tisztításkor csak egyszerűen le kell tekerni a kupakjaikról és betenni a mosogatógépbe.

Inspired by an orchid, the lamp made of recycled jam jars and oak won the Green Furniture Award (Sweden) in 2012. The arms of the hanging lamp can be bent to any angle, so it can be configured in personal shapes. For shipping, the branches can be folded into a small package — no assembly is required, only tightening a few screws. Cleaning the jars is easily done by unscrewing them from their lids and putting them in the dishwasher.



lampei.se

#5

EGYSZERŰSÉG **SIMPLICITY**

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

SIMPLICITY

EGYSZERŰSÉG

AZ EGYSZERŰSÉG KULTUSZA EGYIDŐS AZ EMBERISÉGGEL. A modern design kultúrában sem új keletű, gondoljunk csak Mies van der Rohe kevesebb, többjére! Az elv az elmúlt évtizedben azonban különösen időszerűvé vált. A világ egyik leghíresebb globális cége új design stratégiájának bejelentésekor nemes egyszerűséggel olyan eszközök piacra dobását hirdette meg, melyek nem bonyolultabbak csomagolásuknál. Mindezt tette azért, mert be merte vallani: a digitális forradalom nem hozta meg a tőle várt csodát, eszközeink világa nem lett hozzáférhetőbb, mint azt megelőzően. Az egyszerűség mai prófétája azonban kétségtelenül John Maeda, aki az elmúlt évtized közepén tíz pontban foglalta össze az egyszerű tervezés törvényeit, s többek között azt hirdeti, hogy az egyszerűség legegyszerűbb módja az ésszerű redukció, avagy hogy tanulással minden egyszerűbbé tehető!

THE CULT OF SIMPLICITY IS AS OLD AS HUMANKIND. It is not a new concept in modern design culture, either: let us just think of Mies van der Rohe's less is more! However, in the last decade this idea has become extremely relevant. When introducing their new design strategy, one of the world's most famous design companies simply announced to market tools that are not more complicated than their packaging. They did it because they dared to admit: the digital revolution did not bring along the expected miracle, the world of our tools is not more approachable than before. John Maeda, who is undoubtedly the present prophet of simplicity, propagates that the simplest form of simplicity is rational reduction, and that everything can be simplified by learning!

Woodlamp | íróasztali lámpa **desktop lamp**

TAF ARCHITECTS GABRIELLA GUSTAFSON & MATTIAS STÅHLBOM

2010 | gyártó / producer: Muuto | anyag / material: fenyőfa, vezetékek / pine wood, cord | Dánia / Denmark

Tipológiáját tekintve az íróasztali lámpákra játszik rá ez a low tech alkotás. A fenyőfa részeket szándékosan láttatott csavarokkal illesztették össze. Radikalizmus és végtelen redukció jellemzi a világítótestet, mintegy fricskát mutatva a piacon lévő high-tech megoldásoknak.

The all-wood design is a low-tech antidote to the usually very modern work desk lamps. All the details are intentionally chosen with every screw visible. The lamp is characterised by radicalism and limitless reduction, in a way talking back to the high-tech solutions on the market.



muuto.com

Polish walking | túrabot-markolat **stick handle**

MALAFOR AGATA KULIK-POMORSKA & PAWEŁ POMORSKI

2011 | gyártó / producer: Malafor | anyag / material: műanyag / plastic | Lengyelország / Poland

A Nordic Walkinghoz használt professzionális, karbonszálás túrabotok helyett ajánlja a lengyel tervezőpáros a Polish Walkingot. Az ergonomikus kialakítású, szuperkönnyű műanyag markolat bármely túrazsákba befér, és az erdőhöz érve bot faragható hozzá. Egykor a botok keresése és megfaragása a túrázás része volt, ezt a gyakorlatot próbálja feleleveníteni a Malafor ötlete.

Köszönjük a budapesti Lengyel Intézet és a varsói Magyar Kulturális Intézet segítségét.

Instead of the professional super-light carbonic fibre walking poles used for Nordic Walking, the Polish designer duo offers Polish Walking. Made from lightweight plastic, the ergonomic handles can be placed in the backpack and upon reaching the forest a stick can be cut for it. Searching for and cutting the sticks used to be part of hiking and with this idea Malafor tries to revive that tradition.

We are grateful for the help of the Polish Institute in Budapest and the Hungarian Cultural Institute in Warsaw.



malafor.com

Chairless chair | ülőpánt **sitting strap**

ALEJANDRO ARAVENA

2010 | gyártó / producer: Vitra | anyag / material: textil heveder / textile loop | Svédország / Sweden

A chilei építész a Paraguay és Bolívia határvidékén élő indián törzsek körében elterjedt ülőpánt ötletét fejlesztette tovább. A 20. századi szék-kultúra letéteményeseként számon tartott Vitra a Chairless chair után származó bevételek egy részét a paraguayi indián közösségek alapítványának utalja át. A 85 cm hosszú és 5 cm széles szalag a hátat és a térdeket körülölelve stabilizálja az ülő ember testét, az egyensúly megtartása mellett még komfortot is biztosít és relaxált ülést tesz lehetővé. Kompakt méreténél fogva mindig nálunk lehet, egy parkban eltöltött piknikhez, zsúfolt repülőtereken történő várakozáshoz, tengerparti olvasáshoz egyaránt használható. A tárgyak a Vitra Design Museum tulajdonai.

The Chilean architect developed the sitting strap commonly used by Indian tribes living in the border region between Paraguay and Bolivia. Vitra, considered to be one of the most important companies of 20th century chair culture, transfers a portion of the proceeds from Foundation for Paraguayan Indian Communities. Measuring 85 cm in length and 5 cm in width, the textile strap can be wrapped around the back and knees in order to stabilise the body and relieve tension, while in a seated position. Thanks to its compact size, we can carry it around for a picnic in the park, for waiting at crowded airports, for reading on the beach. The objects are owned by the Vitra Design Museum.



Crossropes | bútor **furniture** **MÓNUS KATA & BOZSIK TAMÁS**

2011 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: kőrisfa, sodrott lenkötél / ash wood, stranded linen rope | Magyarország / Hungary

A Crossropes tároló bútorban két eltérő tulajdonságokkal rendelkező anyag — a kőrisfa és a lenkötél — találkozása valósul meg. A polcokat a korpuszon több sorban átfutó egyetlen kötél váltja ki, esetleges nyúlása a bútor alján elhelyezkedő mechanizmus segítségével korrigálható. A tárgy 2012-ben Green Furniture Awardot (Svédország) nyert.

In "Cross-ropes" storage the meeting of two different materials — ash wood and linen rope — is realised. The shelves are held by a single rope that is pulled all over the corpus and a tightening mechanism at the bottom of the furniture makes it possible to retighten the ropes over time. The object won the Green Furniture Award (Sweden) in 2012.



On the rocks | szappankő kockák **soapstone cubes**

ARI TURUNEN

2000 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: szappankő / soapstone | Finnország / Finland

A Finnországból származó szappankő hőtartó tulajdonságait felhasználva alkotta meg Ari Turunen ezt a pofonegyszerű kockakészletet. A kockák lehűtve jégkockaként funkcionálnak, de meleg italokhoz is használhatók, mivel a szappankő gyorsan felveszi az ital hőmérsékletét és segít állandó szinten tartani azt. Köszönjük a Finnagora segítségét.

Ari Turunen designed this simple cube set by exploiting the heat-holding characteristic of soapstone originating in Finland. The cubes can be refrigerated and used as ice-cubes, but can also be used for warm drinks, since the soapstone quickly absorbs the temperature of the drink and helps restoring its level. We are grateful for the help of Finnagora.



Box Couture | laptoptáska **laptop case**

DOMBON-A-TANYA & THE BÉTA VERSION

2011 | gyártó / producer: Bazsó Ferenc | anyag / material: cseresznyefa, természetes cserzésű marhabőr / cherry tree, vegetable tanned cow-skin | Magyarország / Hungary

A nyers cseresznyefa tömbből kimart tároló rész növényi cserzésű marhabőr pántokkal egészül ki. Ez a végtelenül egyszerű megoldás az iskolatáskák kezdetleges típusait idézi, amikor a könyveket pusztán bőrpántokkal, szíjjakkal kötötték össze. A minimalista design magas szintű kivitelezéssel párosul. A hagyományos anyagokból, kézzel készülő táska és a csúcstechnológiát megtestesítő laptop társításával két különböző évszázad találkozik és alkot harmonikus egységet.

The storage unit is cut from a raw cherry-tree block, and is completed with vegetable tanned leather stripes. The amazingly simple solution invokes the primitive version of schoolbags when the books were tied together only by leather straps or belts. The minimalist design is coupled with high-level of implementation. Hand-made from traditional materials, the bag and the laptop symbolising high-tech two different centuries meet and create a harmonic unity.



dombon-a-tanya.hu, thebetaversion.com

Paq chair | fotel armchair

CSIRE GÉZA

2011 | gyártó / producer: BBDM Design Management | anyag / material: pamut, poliészter / cotton, polyester | Magyarország / Hungary

A két funkciót egyesítő ülőbútor nem a klasszikus, kinyitható fotelágyak tipológiáját követi. Ugyanis ebben az esetben a fotel egyetlen cipzármozdulattal futon matraccá nyitható szét. A belsejében lévő merevítő henger, amely ágyneműtartóként szolgálhat, ágyazás után a fekvőhely mellé állítható és éjjeli asztalkának használható. A többfunkciós bútor elsősorban az önálló életüket kezdő fiatalok problémáira ad frappáns és megfizethető választ.

Combining two functions, the seating furniture follows on the typology of classic collapsible chairbeds. As in this case the armchair can be transformed into a futon with a zip and, removed from the inside, the cylindrical drum can be used as a bedside table or to hide the bedclothes. The multifunctional furniture offers an apt and affordable solution to the problems of young people just starting their independent life.



paqchair.com

Lab-brothers 1.1.2. | szék chair **BUCZKÓ BENCE**

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: fenyőfa, rétegelt lemez, rozsdamentes-acél / pinewood, multi-layered wood, stainless steel | Magyarország / Hungary

A műhelymunka melléktermékeként keletkező fa- és fémelemek összeszerkesztése nyomán született ez az erősen prototípus jellegű ülőalkalmatosság. A sajátos Art Brut esztétikát képviselő mobília egyedi karakterrel rendelkezik és szinte szobrászati értékkel bír.

The significantly prototype-like seat was created by assembling wooden and metal elements that are the by-products of workshop processes. The mobilia of a unique Art Brut aesthetics has very original characteristics and is almost of sculptural value.



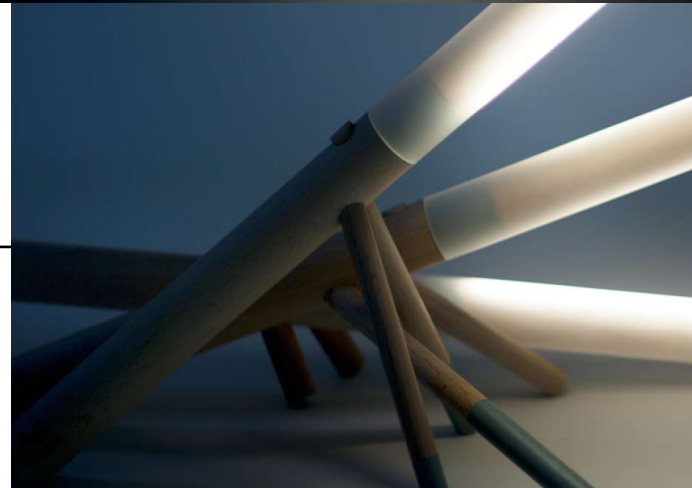
LightMe | lámpacsalád **lamp collection**

PAIS PANNI

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: bükkfa, plexi / beech-wood, plexi | Magyarország / Hungary

A LightMe a MOME-n diplomamunkaként készült lámpacsalád, melynek tagjai egy-egy faágra emlékeztetnek, közösen pedig tábortűz hangulatát idézik. A lámpák — lábaik kialakításától függően — különböző karakterrel bírnak, ami egyben meg is határozza azokat a módokat, ahogy térbe helyezhetők. A munka célja egy gyártásra és forgalmazásra alkalmas világítóeszköz megtervezése volt, ezt tükrözi a frappáns és kompakt csomagolás, illetve az elemek számának minimalizálása, az anyagválasztások és az egyszerű szét- és összeszerelhetőségre való törekvés.

The LightMe lamp collection was a diploma work at MOME (Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest). Its pieces resemble stacks of wood, when put together they evoke the atmosphere of campfires. The lamps — depending on their feet — have different characteristics that also defines in what fashion they can be placed in space. The aim was to design a lamp that is ready for production and to be traded, which is reflected in the interesting and compact packaging as well as in the minimalisation of the different elements, the material selection and the pursuit of simple disassembling and assemblage.



paispanni.blogspot.hu

Hitelkártya evőeszközök | Credit Card cutlery

INEKE HANS

2006 | gyártó / producer: INEKEHANS | collection | anyag / material: polipropilén / polypropylene | Hollandia / the Netherlands

A hitelkártya méretnek köszönhetően ezek az evőeszközök mindig kéznél lehetnek és egy egyszerű mozdulattal meghajlítva azonnal munkára is foghatók. Az alkalmi használat után ismét elnyerik lapra szerelhető formájukat és a műanyag tokba visszacsúsztatva zsebre tehetők. Az eldobható műanyag evőeszközök kitűnő alternatívája ez az újra és újra használható villa és kanál szett, amely ötletesen alakított szabásmintája révén nem nagyobb, mint egy bankkártya.

Thanks to its credit card size, this cutlery is always at hand: it can be bent at one sweep and used right away. After use it regains its plastic card form and can be put back in the plastic case, then carried in the pocket. The fork and spoon set that can be used again and again is a great alternative to disposable plastic cutlery, the clever pattern of which is not bigger than a bank card.



inekehans.com

Klaps | ülőke stool

MALAFOR AGATA KULIK-POMORSKA & PAWEŁ POMORSKI

2009 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: MDF (közepes sűrűségű farostlemez) lapok, hevederek / MDF, straps with buckles | Lengyelország / Poland

A Klaps egyszerre szolgál ülőkeként, magazintartóként és akár TV állványként is. Összeállításához nincs szükség másra, csak használt magazinokra, MDF lapokra és barkácsboltokban kapható hevederekre. Elvileg minél többet olvasunk, a tárgy annál magasabb lehet.

Köszönjük a budapesti Lengyel Intézet és a Varsói Magyar Kulturális Intézet segítségét.

Klaps is a stool, a magazine holder and even a TV rack in one. All you need is magazines, medium density fibreboard (MDF) and straps available at DIY shops. Theoretically the more we read, the taller the object can become.

We are grateful for the help of the Polish Institute in Budapest and the Hungarian Institute of Culture in Warsaw.



malafor.com

#6

INCLUSIVE DESIGN

BEFOGADÓ TERVEZÉS

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

INCLUSIVE DESIGN

BEFOGADÓ TERVEZÉS

A **BEFOGADÓ TERVEZÉS** – és az Európai Unióban jó ideje szinonimaként használt társai, az egyetemes tervezés (universal design) vagy a tervezés mindenkinek (design for all) – a társadalmilag elkötelezett tervezés (socially responsible design) legfontosabb formája immár. Az eredetileg a fogyatékkal élők, idősek, illetve a leszakadó rétegek speciális igényeivel törődő modell ma már egyre inkább egyetemes tervezői szemléletté magasztosul, hiszen a túlon túl összetett és bonyolult nagyvárosi életben bárki kerülhet olyan hátrányos helyzetbe, amelyik egyértelműen a tervezett környezet hibáinak következménye. Az ilyen tervezői kirekesztéseket (vö. design exclusion) elkerülendő a befogadó tervezés célja, hogy utólagos adaptációk nélkül a lehető legtöbb felhasználó számára tervezzen tárgyakat, szolgáltatásokat és a környezetet. Anélkül tehát, hogy később akadálymentesítésre legyen szükség! A befogadó tervezés a társadalmi integráció legfontosabb eszköze a 21. században.

INCLUSIVE DESIGN – and other expressions that have for a while been used as its synonyms in the European Union like universal design or design for all – has by now become the most important form of socially responsible design. The model originally satisfying the special needs of the disabled, the elderly and the disadvantaged is nowadays becoming a universal designer attitude, as in the far too complex and difficult city life anyone can get into a disadvantaged situation that is evidently caused by problems rooted in the designed environment. In order to avoid such design exclusions, inclusive design aims at creating objects, services and an environment that can be used by the widest possible audience without further adaptation. So without needing to face accessibility issues later on! Inclusive design is the most important tool of social integration in the 21st century.

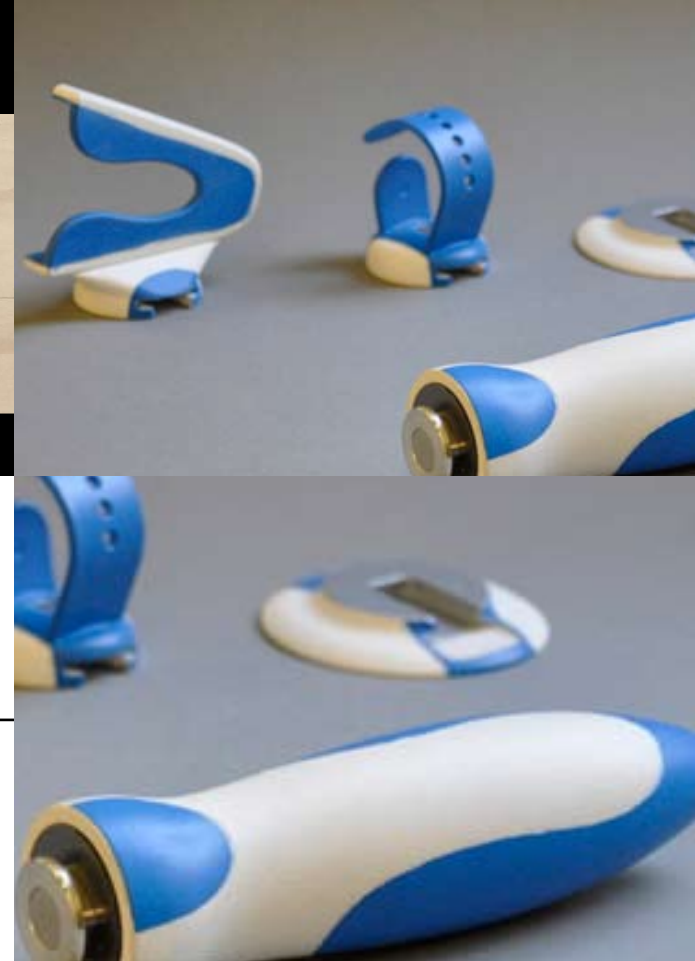
Handy Grip | gyógyászati segédeszköz **medical aids**

BÁLINT GÁBOR. SÖJTÖRY SZABOLCS. SZABÓ EDE

2011 | gyártó / producer: Pfizer | anyag / material: vegyes anyagok / mixed materials | Magyarország / Hungary

A rheumatoid arthritissel élők mindennapi tevékenységeit könnyíti meg ez a gyógyászati segédeszköz, amely 2011-ben a Pfizer Zrt. és a MOMeLine közös pályázatára készült. Az ötletből azóta termék lett, és az 5000 darabos első gyártási tételt a Pfizer betegszervezeteknek adományozza. A komplex tárgyrendszer egy univerzális nyélből és 3 kiegészítő fejből áll. A könnyen megfogható markolatra fogásváltó fej vagy kupaknyitó fej erősíthető, illetve egy fali konzoladapterrel kiegészítve a nyél kapaszkodóvá alakítható. Az eszközzel megkönnyíthető a csavaros kupakú palackok nyitása, könnyen változtatható a fogás iránya, így kíméli a csuklót, és a mozgások kisebb erőfeszítéssel végezhetők el.

The medical aids, designed for the competition announced by Pfizer and MOMeLine in 2011, help make the everyday activities of those living with rheumatoid arthritis easier. The idea has since been developed into a product and the first 5000 pieces are donated to the organisations of the ill by Pfizer. The complex system consists of a universal handle and three supplementary heads. A switch-head and a bottle opener head can be adjusted to the handle and by adding a wall console adapter it can be used as a handhold. The opening of screw lid bottles can be made easier, the direction of gripping can be changed, so it protects the wrist and the movements can be executed with less effort.



pfizer.hu, momeline.hu

INHALO DSI | sóinhalátor **dry salt inhaler** **CO & CO COMMUNICATION KFT.**

2011 | gyártó / producer: Salt Pharma Ltd., Gia Form Kft. | anyag / material: polikarbonát, kukoricakeményítő, só / PC (polycarbonates), PLA (polylactic acid/corn starch), salt | Magyarország / Hungary

A 2012-ben termék kategóriában Red Dot Design-díjat nyert sóinhalátor 100%-ban természetes alapanyagokból áll. Anyaga a komposztálható és lebomló PLA (kukorica-keményítő); sóitöltete természetes sókristály Európa legnagyobb sóbányájából, Parajdról. A termék a fejrész cseréjével szájon, illetve orron át is használható, így a sóinhaláció mellett természetes olajokkal feltöltve aromaterápiás eszközként is alkalmazható. Allergiára, asztmára, megfázásra, egyéb légúti megbetegedésre, a dohányzás mellékhatásaira egyaránt hatékony megoldás, s mivel mérete kompakt, könnyű és hordozható, így használata nemcsak otthon, hanem bárhol, bármilyen helyzetben lehetséges.

Winner of the product category of the Red Dot Design Awards in 2012, the dry salt inhaler is made of 100% natural materials. It is made of compostable and degradable PLA (polylactide), and is filled with natural grade minerals from Europe's biggest salt mines on Praid. By replacing the head element of the product, it can be used through the nose or the mouth, thus in addition to salt inhalation it can be used as an aromatherapy tool by filling it with natural oils. An effective solution for allergy, asthma, cold, and other respiratory diseases. Thanks to its compact size, it can be easily carried around, so can be used anywhere, in any situation, even away from home.



coandco.cc



#7

NARRATIVE DESIGN

NARRATÍV TERVEZÉS

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

NARRATIVE DESIGN

NARRATÍV TERVEZÉS

MANAPSÁG MINTHA BIZONYOS TÁRGYAK ÚJRA MEG AKARNÁNAK SZÓLALNI, hasonlóan ahhoz, ahogy a Dieter Rams-féle jó design már-már bántó tökéletességével feleseltek az Alessandro Mendinihez hasonló posztmodern designerek polgárpukkasztó tárgyai a hetvenes-nyolcvanas években. Persze, hogy a tárgyak tudnak-e egyáltalán történeteket mesélni, kétséges. Az azonban nem lehet kérdéses, hogy a tárgyak történeteket tudnak életre hívni, s arra ingerelnek bennünket, hogy történeteket mondjunk róluk. A tárgyak olykor, mint a fák évgyűrűi, saját történetük néma megtestesülései. Olykor pedig életrajzuk a mi életrajzunkkal fonódik össze, s így a tárgyak bennünket mesélnek el.

CERTAIN OBJECTS SEEM TO WANT TO TALK, similarly to the way the épater-le-bourgeois objects of postmodern designers talked back to the almost offending perfectness of Dieter Rams like good design in the seventies and the eighties. It certainly is doubtful whether objects can tell stories at all. What can still not be questioned is that objects can call stories into being and provoke us to tell stories about them. Sometimes the objects are like the age-rings of trees that are the speechless embodiments of their own stories. Sometimes their life story intervenes with our autobiographies, thus objects tell our tales.

The idea of a tree | tároló container

MISCHER'TRAXLER KATHARINA MISCHER & THOMAS TRAXLER

2008 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: pamut, festék, ragasztóanyag, gyanta, rétegelt lemez / cotton, colour, glue, resin, oak-plywood | Ausztria / Austria

A The idea of a tree egy olyan kísérleti előállítási mód, ahol a tervezők célja a napsugárzás intenzitásának tárgyasítása egyetlen nap leforgása alatt. Az általuk épített gép napfelkeltekor lép működésbe és naplementekor megáll. A szerkezet nagyon lassan egy pamutszálat húz át egy festék-, majd pedig egy gyantás ragasztórétegen egy speciális forma köré tekercselve azt. A végeredmény egészen részletesen tükrözi az időjárási viszonyokat: a tárgy mérete függ a napsütéses órák számától, minél erősebben süt a Nap, annál vastagabb a felvitt fonálréteg és annál világosabb a szín. Minden egyes felhő és árnyék jelentőséggel bír a tárgyi végeredményt tekintve.

"The idea of a tree" is an experimental production process, where the aim of the designers is translating the intensity of the sun during a single day. The machine they built starts working when the sun rises and stops when the sun settles down. It slowly pulls threads through a colouring device, then a glue basin, finally winding them around a mould. The outcome reflects weather conditions in a rather detailed way: the height/length of the object depends on the sun-hours of the day, the stronger the sun shines, the thicker the layer of the threads and the paler the colour becomes. Each and every cloudy and shady has an effect on the final output.



mischertraxler.com

Detriments | porcelán **porcelain**

KARINA MARUSIŃSKA

2008 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: porcelán / porcelain | Lengyelország / Poland

A porcelángyárak meddőhányóiból mentett, sérült darabok egy új és nemesebb élet lehetőségét nyerik el a lengyel tervező kezei között. Mivel hibásak, töröttek és csorbák, aszfaltburkolatba kerülnének, de egy ősi japán technika, a Kintsugi felelevenítésével épp a hiba válik a legnagyobb erényükké. A sérült felületek aranyozást kapnak vagy éppen színes mázbevonatot, s ezáltal a hendikep egyedi dekorációvá avanszál.

Saved from the waste of porcelain factories, the damaged pieces gain a new and more noble life in the hands of the Polish designer. Faulty, cracked and chipped, they would end their lives as ingredients of asphalt, but thanks to the revival of an ancient Japanese technique called Kintsugi their faults become their greatest virtue. The damaged parts are covered with gold or get glazed, thus the handicap becomes a unique decoration.



marusinska.pl

Virus | ékszerkollekció **jewellery collection**

ZDENĚK VACEK & DANIEL POŠTA

2011 | gyártó / producer: ZORYA | anyag / material: kötel, alumínium, rozsdamentes acél / rope, aluminum, stainless steel | Csehország / Czech Republic

A speciális alumíniumsókkal befecskendezett köteleken a kémiai reakciók következtében sókristályok növekednek. Az ékszerkísérlethez a cseh alkotók meghökkentő anyagokat és technológiát választottak, s a természetre mint alkotóra bízta a tárgy megformálását. Az alkalmazott anyagok, a tárgy efemer volta és különös esztétikája, a szokatlan kémiai kísérlet és az ékszer folyamatos átalakulása alapjaiban kérdőjelezi meg az ékszerrel kapcsolatos összes normát és tradíciót.

As a result of chemical processes salt crystals appear on the ropes injected with special aluminum salts. The Czech designers chose surprising materials and technology for the jewellery experiment and, instead of the designer, let nature create the object. The used materials, the object's ephemeral appearance and unique aesthetics, the unusual chemical experiment and the continuous alterations question the foundations of norms and traditions related to jewellery.



zorya.eu, danielposta.com

A hajó projekt | **The Boat project**

LONE TWIN. MARK COVELL. SIMON ROGERS

2011/2012 | gyártó / producer: Lone Twin | Egyesült Királyság / United Kingdom

1.200 önkéntes tárgyi adományából épült fel a Collective Spirit nevet viselő 30 láb hosszú tengerjáró jacht. A ceruzától kezdve a zongoráig, az egyszerű fenyőn át az egzotikus zebrano fáig számos tárgy és nyersanyag érkezett a történetével együtt, hiszen az adományok mögött megbújó személyes történetek legalább annyira fontosak voltak a londoni Olimpiára készült művészeti projektben. A tengerjáró hajó olyan, mint egy történelmi archívum, mivel Délkelet-Anglia kollektív emlékezetét testesíti meg.

The 30-feet long yacht called Collective Spirit was built from 1,200 donations of pieces of wood. From pencil to piano through familiar pine to exotic Zebrawood numerous objects and their stories arrived, as in the art project created as part of the London 2012 Cultural Olympiad the personal stories behind the contributions were just as important. The sailing boat is like a historical archive embodying the collective memory of England's South East region.



theboatproject.com

Csokoládé malom | **Chocolate Mill**

WIEKI SOMERS & RAFAEL MUTTER

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | Hollandia / the Netherlands

A csokoládé malmot a holland Wieki Somers a svájci csokoládékészítő Rafael Mutterrel együtt alkotta meg a körhintához hasonlóan működő, svájci sajszeletelő eszközök mintájára. A központi tengely körül forgó penge lehetővé teszi a rétegek gyalulását a csokoládétömbből. A kaleidoszkópszerű látvány szinte körről körre változik, mivel az alkotók nem csak az eszközt tervezték meg, de magát a csokoládétömböt is. A rétegekben lefelé haladva szemképráztató csokoládérozetták tűnnek elő, mivel a tervezők a masszában különböző színű „csokoládéfossziliákat” helyeztek el. A csokoládé malom a Vitra Design Museum megbízásából készült a Confrontations projekt részeként, amelyben holland designerek a svájci kézműves kultúra neves képviselőivel dolgoztak együtt. A video a Vitra Design Museum tulajdona.

The Dutch Wieki Somers worked together with Swiss chocolate-maker Rafael Mutter to create the chocolate mill that works like a merry-go-round and is adapted from a cheese-cutter. A blade pivoting on the centre of the block is rotated to scrape back one layer at a time. The kaleidoscope-like appearance changes after almost each round as the creators did not only design the tool, but the chocolate block as well. As the surface wears away, amazing chocolate rosettas appear since the designers placed different colour “chocolate fossils”. The Chocolate Mill was designed as part of the Confrontations project of Vitra Design Museum, in the framework of which Dutch designers worked together with acclaimed representatives of Swiss artisan culture. The video is owned by Vitra Design Museum.



wiekisomers.com

Kebab | lámpasorozat **Lamps Series**

COMMITTEE

2003 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: vegyes anyagok / mixed material | Egyesült Királyság / United Kingdom

A brit design csapat 2003 óta készíti Kebab lámpasorozatát, amely folyamatos antidesign kísérletként értelmezhető. Az egyedi lámpaszobrok talált tárgyak, használt porcelánok, megunt játékok és profán elemek egymásra építésével készülnek és egyfajta totemoszlopként történeteket mesélnek. A lámpasorozat születésekor nagy visszhangot váltott ki, tervezői előfutárai annak a kritikus designer gyakorlatnak, amely a fogyasztói társadalom anomáliáira reflektál.

The British designer team has been producing its Kebab Lamp series as an ongoing experiment in anti-design since 2003. Each unique lamp stand is made by skewering a selection of found objects, antiques and other miscellany with the aim of telling their own stories as a kind of totem pole. When created, the lamp series called for a significant response, its designers are the forerunners of the critical designer practice that reflects to the anomalies of consumer society.



committee-design.com

#8

DESIGN IT YOURSELF

CSINÁLD MAGAD!

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

DESIGN IT YOURSELF

CSINÁLD MAGAD!

KI TUDJUK MI EZT TALÁLNI MAGUNK IS! Minek ide olyan szakember, aki mindent megold helyettünk? Az ötvenes évek óta kibontakozó csináld magad mozgalom egyre jelentősebb szerephez jut a fogyasztói kultúrától függetlenedő alternatív életmódok világában. A csináld magad ezen belül a nyílt hozzáférésű szoftverek közösségére emlékeztet, s eleinte -többek között- a vizuális kommunikáció területén terjedt, de például az újságokban megjelenő szabásminták világa is méltán idetartozik. E korszerű és autonóm barkácsoló szemlélet manapság azonban már a tárgykultúra szinte minden területén helyet követel magának.

WE CAN DO IT ON OUR OWN! Why would we need a skilled handyman to sort out everything for us? The Do It Yourself movement started to gain ground back in the fifties and is getting an increasingly prominent role in the world of alternative lifestyles striving for independence from consumer culture. Within that DIY resembles the community of open source software and first made its way in the field of visual communication, while for example the world of sewing patterns issued in magazines has every right to be mentioned here as well. This modern and autonomous gadgeteer attitude nowadays clamours for space in almost every field of design culture.

Bottleboy | fogas coat-rack

WALKING-CHAIR DESIGN STUDIO

KARL EMILIO PIRCHER
& FIDEL PEUGEOT

2002 | gyártó / producer: Walking-Things Distribution | anyag / material: műanyag / plastic | Ausztria / Austria

Ezzel a hihetetlenül egyszerű műanyag eszközzel és egy fél literes PET palack felhasználásával néhány perc alatt fogast konstruálhatunk. A Bottleboyba falra csavarozása után hő által formált palack illeszthető. A palack formáját és stílusát a felhasználó kreativitása teszi egyedivé.

With the help of this unbelievably simple plastic tool and a half-litre PET bottle we can construct a coat-rack in a few minutes' time. After placing it on the wall with the help of a screw, you can put a bottle formed by heat in Bottleboy. The shape and the style of the bottle is one of a kind as the result of the user's creativity.



walkingchair.com

Lasso | papucs **slipper**

GASPARD TINÉ-BERÈS

2012 | gyártó / producer: Lasso-shoes | anyag / material: filc / felt | Egyesült Királyság / United Kingdom

Az egyetlen darabból szabott filcpapucsok kiterített szabásmintájából színes fűzők segítségével bárki lábbelit varázsolhat. Az összefűzés során a legnagyobb élményt az nyújtja, hogy az alkotó szeme előtt néhány mozdulat után a kétdimenziós sablonból háromdimenziós tárgy születik. A talp és a felsőrész egységben való kezelése archaikus megoldásokat idéz.

The slippers are constructed from a single piece of felt and anyone can assembly them by “sewing” the seams with colourful laces. Creating a three-dimensional object from a two-dimensional pattern with some simple movements is an amazing experience. Handling the sole and the upper part as one piece invokes archaic solutions.



lasso-shoes.com

Lumiphone | szett kit

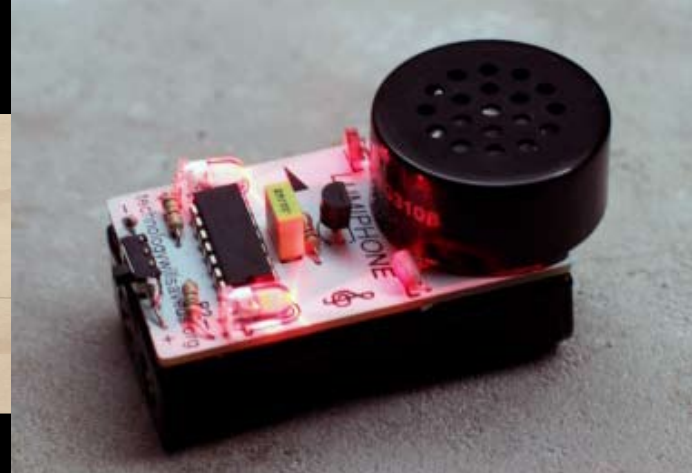
TECHNOLOGY WILL SAVE US

DANIEL HIRSCHMANN
& MIKE HARRISON

2011 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: vegyes anyagok / mixed materials | Egyesült Királyság / United Kingdom

Az elektromos alkatrészeket tartalmazó csomag segítségével a kreatív felhasználó létrehozhatja saját zeneszerszámát. Munka közben játékos módon tanul meg forrasztani, illetve személyes tapasztalatokon keresztül ismeri meg az elektromosság törvényszerűségeit. A szett összeállítása hozzávetőlegesen egy órát vesz igénybe.

With the help of the package containing electronic components the creative user can create his/her own musical device. This is a fun way to learn the art of soldering, and to understand the rules of electricity through personal experience. The Lumiphone takes about one hour to make.



technologywillsaveus.org

Sugru | ragasztógumi **adhesive rubber**

JANE NIDHULCHAINTIGH

2009 | gyártó / producer: FormFormForm | anyag / material: szilikon gumi / silicone rubber | Egyesült Királyság / United Kingdom

Az öt év alatt kifejlesztett sugru egy újgenerációs szilikongumi, amellyel gyakorlatilag a legtöbb anyag összeilleszthető. A szuperragasztó kézzel formázható és gyurmához hasonlóan tapad a megragasztani kívánt tárgyakhoz. Egy éjszaka alatt megszilárdul. A felhasználó játékos énjére alapozva számos vidám színben létezik. Nemcsak ragasztóként funkcionál, de a tárgyak tovább is formálhatók általa, vagyis kényelmesebbé, ergonomikusabbá, praktikusabbá alakíthatók.

Sugru developed over the course of five years is an exciting, new generation silicon rubber that bonds to most materials. The superglue can be formed by hand and sticks to the objects like modeling clay; it toughens overnight. Available in a number of fun colours, it counts on the playful self of its user. It functions not only as an adhesive, but the objects can be reshaped, thus made more comfortable, ergonomic, practical.



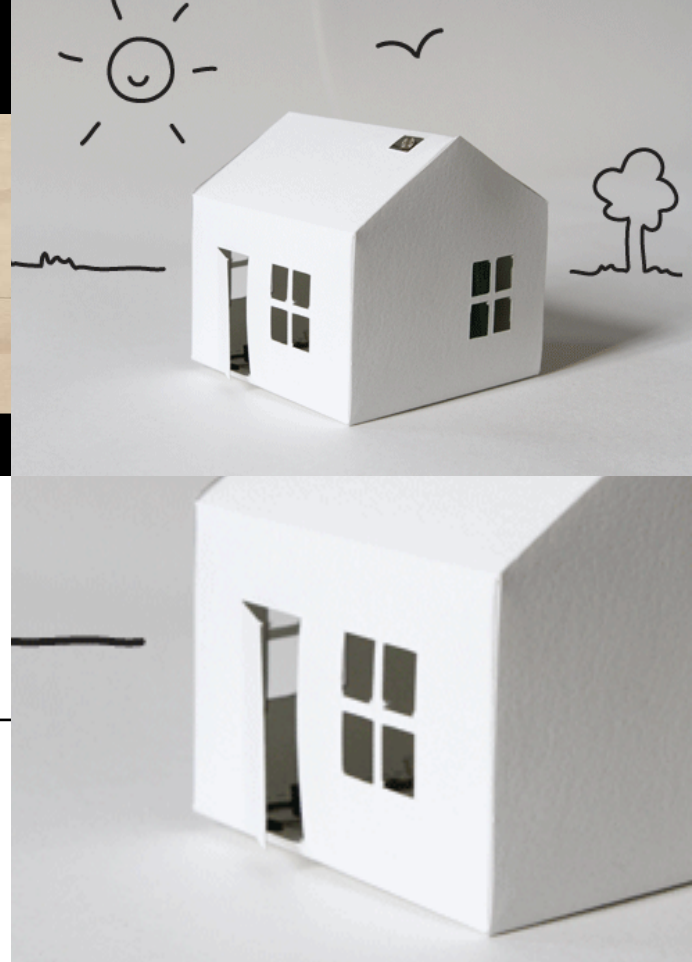
sugru.com

Világító ház szett | **Light House kit** **BARE CONDUCTIVE**

2011 | gyártó / producer: Bare Conductive Ltd. | anyag / material: papír, elektromos alkatrészek, áramvezető festék / paper, electronic components, electrically conductive paint | Egyesült Királyság / United Kingdom

A Bare Conductive speciális, áramvezető festéket fejlesztett ki és ehhez kapcsolódik számos DIY termékük. A világító ház papírsablonból és néhány elektromos komponensből áll. Az áramköröket áramvezető festék helyettesíti. A fejlesztés végtelen egyszerűségének köszönhetően a tárgy összeállítása szó szerint gyerekjáték.

Bare Conductive has developed a special, electrically conductive paint, which serves as a basis for a wide range of their DIY products. The Light House Kit contains a paper template and a few electronic components. The electric circuits are replaced by the aforementioned electrically conductive paint. Thanks to the limitless simplicity of the development, assembling the object is literally a child's play.



bareconductive.com

Üdvözlőlap szett | Greeting Card kit

BARE CONDUCTIVE

2011 | gyártó / producer: Bare Conductive Ltd. | anyag / material: papír, elektromos alkatrészek, áramvezető festék / paper, electronic components, electrically conductive paint | Egyesült Királyság / United Kingdom

A szettben található speciális filctoll valójában áramvezető festéket tartalmaz, s ennek segítségével rajzolhatók meg a robotok áramkörei. A LED égők felhasználásával dobogó szívű, illetve kacsintó képeslaprobotok alkothatók. Az összeállítás során a legkisebbek is átélhetik a fény és az elektromosság csodáját.

The Bare Paint Pens of the kit actually contain electrically conductive paint that can be used to draw the circuits of the robots. By using the LED lights, blinking greeting card robots or one with a heart can be created. During the process of assemblage even the youngest ones can experience the magic of light and electricity.



bareconductive.com

P.E.T. Light | lámpa lamp

WALKING-CHAIR DESIGN STUDIO

KARL EMILIO PIRCHER
& FIDEL PEUGEOT

2006 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: akril, PET palack / acryl, PET bottle | Ausztria / Austria

Az osztrák designer duó egyik nagy kedvence a PET palack, mert a Föld bármely pontján elérhető, átvilágítva különleges fényeffekteket produkál és háztartási körülmények között (például gázláng, hajszárító, forró víz segítségével) is jól formázható. A 33 PET palackból álló csillárt mindenki saját ízlése szerint alakíthatja ki: választhat színes palackokat, belsejüket díszítheti mintás papírokkal és ha megunta őket, bármikor kicserélheti. A minden fényforrással kompatibilis csillárhoz a Walking-Chair egy tizenegykaros akrilsablont, illetve vezetékot ad, a többi a felhasználó fantáziáján múlik.

The PET bottle is a favourite of the Austrian designer duo, as it is available all around the globe, when lit it makes amazing light effects and can easily be shaped even at home (e.g. with the help of a gas burner, a hairdryer or hot water, etc.). The chandelier consisting of 33 PET bottles can be shaped according to your taste, you can choose coloured bottles, you can decorate the inside with patterned paper and once you get bored, you can change all this. Walking-Chair's chandelier is compatible with every light source, it comes with a eleven arm acrylic model and wires, the rest is up to the user's imagination.



walkingchair.com

TÁRSADALMILAG ELKÖTELEZETT TERVEZÉS

#9

SOCIALLY RESPONSIBLE DESIGN

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

SOCIALLY RESPONSIBLE DESIGN

TÁRSADALMILAG ELKÖTELEZETT TERVEZÉS

AZ EMBERISÉG TÁRSADALMAKBAN ÉL, így a valóban fenntartható tervezésnek kiemelt módon kell foglalkoznia a tényleges társadalmi igények felmérésével és kielégítésével. Nem elég tehát csupán a környezetszennyezés megelőzésére vagy a nyersanyag- és energiaigény csökkentésére összpontosítani. Ahogy az immár legendás Victor Papanek megfogalmazta: a való világot szolgáló tervezésre van szükségünk! A jó design az emberi élet boldogabbá tételére hivatott, s nem pusztán a felső tízezer jólétéről beszélünk, de jóval inkább a hétköznapi emberekről, s különösen a fejlődő világban nyomorgók millióiról.

HUMANKIND LIVES IN SOCIETIES, so real sustainable design must be concerned with surveying and satisfying actual social needs in the first place. It is not enough to focus on preventing environmental contamination, or decreasing the use of raw materials and energy. As the by now legendary Victor Papanek put it: we need design that serves the real world! Good design is meant to make human life happier, and here we are not talking about the well-being of the upper ten crust, much more about everyday people, especially about the millions of poor struggling in the developing world.

Pikipiki | szandál **sandal**

JUSSI IMPIÖ & MIFUKO OY

2009 | gyártó / producer: Mifuko Oy | anyag / material: újrahasznosított gumi, bőr / recycled rubber, leather | Finnország / Finland

A teljes mértékben kézzel készülő szandálok talpa újrahasznosított autógumi, felsőrésze pedig puha bőrből vagy gumibelsőből készült. A Nairobiban kivitelezetttermékek profitját a helyi kisközösségek támogatására fordítják. A jóléti államok tervezői egyre nagyobb érzékenységgel fordulnak a harmadik világban élő emberek felé, és a design speciális eszközeivel próbálnak tenni a helyi kultúra és kézműves tudás megőrzéséért, valamint munkahelyek teremtéséért. Köszönjük a Finnagora segítségét.

The sole of the completely hand-made sandals is made from recycled car tires, the upper part is from soft leather or the inner tubes of car tires. Produced in Nairobi, the profit from the products is used for supporting the community. The designers of well-fare societies turn towards people living in the third world with increasing sensitivity and through the special instruments of design they try to protect local cultures and artisan knowledge, as well as for creating workplaces. We are grateful for the help of Finnagora.



Baiskeli | kerékpáros táska **bike bag**

SAMULI NAAMANKA & MIFUKO OY

2009 | gyártó / producer: Mifuko Oy | anyag / material: újrahasznosított gumi, bőr / recycled rubber, leather | Finnország / Finland

A baiskeli szuahéli nyelven biciklit jelent. Ez a válltáskaként és laptoptartóként is használható biciklistáska nagyrészt újrahasznosított anyagokból készült, alapja autógumi, a csatok anyaga pedig újrahasznosított sárgaréz. A finn Mifuko cég termékeiben a skandináv design és a kenyai kézműves kultúra találkozik egymással. Céljuk, hogy fair trade alapelvek mentén megőrizték és ápolják Afrika kézműves hagyományait, illetve hogy a helyi afrikai kisközösségeket munkához juttassák. Köszönjük a Finnagora segítségét.

Baiskeli means bicycle in Swahili. Partly made of recycled materials, the bike bag can easily hold a laptop and can be used as a shoulder bag as well. The base is made from car tyres and the buckles are from recycled brass. The products of Finnish Mifuko combine Scandinavian design and Kenyan artisan culture. They aim at restoring and cultivating the artisan traditions of Africa and create work for local African communities in line with the principles of fair trade. We are grateful for the help of Finnagora.



Ágceruza és Natúr, fűzött füzet | Twig pencil and stiched notebook

FRUIT OF CARE & SÉRÜLTEKÉRT ALAPÍTVÁNY

2010 | gyártó / producer: Sérültekért Alapítvány, Summa Vitae Alapítvány | anyag / faág, grafit rúd, natúr, merített papír / twig, graphite stick, natural dipped paper | Magyarország / Hungary

A Fruit of Care márka az innovatív design, a minőségi kézművesség és a társadalmi felelősségvállalás egyedülálló kombinációját testesíti meg. Az értelmi sérült emberek által előállított kézműves termékek eladásából származó bevétel az értelmi sérülteket támogató civil szervezetek működéséhez járul hozzá. Az ágceruza faágakból készül a külső kéreg lebontásával. Az ily módon simává tett ágakba furatokat készítenek, amelybe grafitrudat erősítenek. A jegyzetfüzet borítója kézi merítésű papír, amelybe különböző szárított növényeket kevernek, hogy fokozzák a különleges anyag természetes hatását.

The brand Fruit of care is about the combination of innovative design, quality craftsmanship and social responsibility. The profit resulting from handmade products made by persons with disabilities is donated to the operation of civil organisations supporting the mentally handicapped. The twig pencil is made from twigs by tearing down the outer crust. Bores are drilled in the smooth twigs in which graphite sticks are placed. The cover of the notebook is hand dipped paper, in which dried plants were added in order to enhance the natural feel of the special material.



fruitofcare.hu

Kálha | többfunkciós ülőke **multifunctional stool**

TORONYI PÉTER

2011 | gyártó / producer: Mihály Gyula | anyag / material: samottos agyag / chamotte clay | Magyarország / Hungary

A mélyszegénységben élők problémáira ad választ a MOME hallgatójának munkája, amely megszületése óta három jelentős díjat is nyert (2011 Red Dot Design Award, Szingapúr; 2011 Magyar Formatervezési Díj - diák kategória, 2012 BraunPrize, Németország). A Kálha hideg időben az életben maradást segíti, fűthető, rá lehet ülni, felső elemét leszedve ágymelegítőként használható. A takaró alatt körülölelve alvás közben melegíti az ember testét és így megelőzhető a kihűlés, de tűzhelyként szintén jó szolgálatot tesz.

The work of the MOME (Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest) student offers a solution to the problems of those living in deep poverty. The object has won three important awards since its creation (2011 Red Dot Design Award, Singapore; 2011 Hungarian Design Awards, student category, 2012 BraunPrize, Germany). In cold weather Kálha helps staying alive, it can be heated, its user can sit on it, by removing the upper element it can be used as a bed-warmer. Hold in the arm under the blanket it warms the human body, thus helps to prevent chilling, but can also be used as a stove.



toronyipeter.hu

Lenkeország masinája | gasztrokiadvány **gastro publication**

MOME ECO LAB & SZÉCHENYI ISTVÁN SZAKKOLLÉGIUM

2012 | gyártó / producer: MOME EcoLab | anyag / material: papír / paper | Magyarország / Hungary

A Lenkeország masinája a MOME EcoLab és a Széchenyi István Szakkollégium közös projektjének részeként született. 2012. nyarán a csapat az étkezéskultúra lokális értékeit és erőforrásait kutatta fel, interjúkat készítve a falu valamennyi házában, megízelve a helyi ételeket és végigkövetve azok elkészítését. A könyv Bódvalenke gasztronómiai lenyomata, recepteket és történeteket tartalmaz a helyi mélyszegénységben élő közösség étkezési kultúrájáról. Az eladott könyvek árából Bódvalenke közössége is részesül.

"Lenkeország masinája" was created as part of the project of MOME EcoLab and István Széchenyi Professional College. In 2012 the team was researching the local values and resources of gastro culture by making interviews in every house of the village, tasting local dishes and seeing how they are prepared. The book is the gastronomical imprint of Bódvalenke, it includes recipes and stories about the culinary culture of the local community living in deep poverty. The profit from the sold books is donated to the community of Bódvalenke.



#10

VÁROSI GAZDÁLKODÁS
URBAN FARMING

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

URBAN FARMING

VÁROSI GAZDÁLKODÁS

HOL VAN MÁR A HÁZTÁJIK KORA? Ha egyszer tényleg beüt a nagy krach, akkor aztán nézhetjük magunkat! Katasztrófa esetén pár nap alatt elfogy az összes élelmiszer a boltokból és az áruházláncokból, aztán pedig kezdődhet a nagy Mad Max a túlélésért. A városi gazdálkodás nagyfokú szabadságot és autonómiát biztosíthat a fogyasztói kultúra okozta kiszolgáltatottságunkkal szemben, s bizonyos hatékony fegyver lehet a nagy összeomlás idején is. Nem kell persze megvárunk a világvégét, a városi gazdálkodás fokozatosan készíthet fel bennünket egy szerényebb és türelmesebb jövőre.

WHERE HAS THE AGE OF CROFTS GONE? If the huge crisis truly breaks, we really are in trouble! In the case of a catastrophe, within a few days all food is gone from groceries and shopping centres, then comes the great Mad Max for survival. Urban farming can offer significant independence and autonomy in the face of our dependence on consumer culture, and can surely be an effective tool at a time of cataclysm. Naturally, we do not have to wait for the end of the world, urban farming can progressively prepare us for a more moderate and patient future.

PLUSZ OK social design brand | aszaló és aszalt termékek **dryer and dried products**

MOME ECO LAB & SZÉCHENYI ISTVÁN SZAKKOLLÉGIUM

2012 | gyártó / producer: MOME EcoLab | anyag / material: fa, papír, textil / wood, paper, textile | Magyarország / Hungary

A PLUSZ OK a MOME EcoLab által indított, társadalmilag érzékeny design brand és öko design termékcsalád, amely minőségi életmódra ösztönöz, valamint mélyszegénységben élő közösségeket segít. A LENKE ASZALÓ egy gyümölcs- és zöldségszárító, mellyel magunk számára készíthetünk aszalványokat. A termék megvásárlásával valójában két tárgyat finanszíroztunk, hiszen a sajátunk mellett Bódvalenke lakóit is hozzájuttatjuk egy hasonlóhoz, amellyel saját vállalkozásba kezdek ellenőrzött helyi termékek felhasználásával a PLUSZ OK csomagolása, méltányos kereskedelmi rendszere és védjegye alatt.

PLUS OK is a social design brand and eco-design product family that eggs us on to have a quality lifestyle, and also helps communities living in deep poverty. The **LENKE ASZALÓ** is a fruit and vegetable dryer, with which we can make dried food for ourselves. We practically finance two objects by buying the product, as the inhabitants of Bódvalenke also get a similar object, based on what they start their own business by using local products for **PLUS OK**'s packing, under fair trade system and brand.



bodvalenkeprojekt.blogspot.hu

Ehető Kertek 12: Budapest | **Edible Estates 12: Budapest**

FRITZ HAEG

2012 | gyártó / producer: 56Films, Blood Mountain Alapítvány | Magyarország / Hungary

Az amerikai művész-tervező-aktivista, Fritz Haeg Ehető kertek című programját 2005-ben indította Kansasban. Haeg városi családokkal együttműködve hoz létre veteményes kerteket a bejárati ajtó és az utca között. A magánterületen kialakított kerteket a tulajdonosok gondozzák és a szélesebb közösség jövőbeli kertépítési ötleteinek katalizátoraként szolgálnak. A program 12. helyszíne a Wekerle-telep volt, a Szenté-Lénárt család udvara. A Fritz Haeg projekt a városrész építésével azonos elveket, vagyis a lakók egészségének megőrzését, valamint a szociális és gazdasági jólétet kelti életre. A Blood Mountain Alapítvány megbízásából, a Graham Foundation támogatásával.

The Edible Estates program of Fritz Haeg, American artist-designer-activist was launched in 2005. Working together with selected urban families he creates edible gardens between the private front door and the public street. Situated on private properties, the gardens are cultivated by home-owners, and act as catalysts for future initiatives by the broader community. The 12th venue of the project series was the yard of the Szenté-Lénárt family in Wekerle Estate, Budapest. The Fritz Haeg project aims at reviving Wekerle's original mission to support the health, social, and economic well-being of its residents. Commissioned by the Blood Mountain Foundation with support from the Graham Foundation.



edibleestates.org

Első kertem | környezettudatos játék gyerekeknek **environment-conscious toy for children** **VARGA KATALIN**

2009 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: papír, műanyag / paper, plastic | Magyarország / Hungary

A MOME-diplomamunkaként készült kertészeti szett a gyerekeket közvetlen tapasztalatokon keresztül ismerteti meg a növények növekedési folyamatával és a velük való törődéssel. Miközben a gyerekek megértik a természeti törvényeket, kifejlődik bennük a gondoskodás képessége, a felelősségérzet a természeti környezet iránt, s nem utolsósorban érzelmileg is kötődni fognak az általuk gondozott élőlényekhez.

The gardening set created as a **MOME** (Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest) diploma work helps children learn through personal experience about the growing process of plants and taking care of them. While children understand the laws of nature, the ability to take care develops in them, as well as feeling responsible for the natural environment, and last but not least they will emotionally connect to the living organisms they look after.



#11

URBAN BICYCLE CULTURE

VÁROSI KERÉKPÁROZÁS

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

URBAN BICYCLE CULTURE

VÁROSI KERÉKPÁROZÁS

ELÉRTÜK MÁR A KRITIKUS TÖMEGET! Hasznos divatoknak köszönhetően Budapest a fontosabb kerekező városok egyike Európában. Az alternatív közlekedési modell az egészséges életmód legtermészetesebb formáinak egyikét nyújtja, s nagyban hozzájárul ahhoz is, hogy a városok légszennyezettségének mértéke jelentősen csökkenjen. Noha a fogyasztói társadalom kiszolgáltatottságával szemben érdemi autonómiát biztosít, a biciklis kultúrának továbbra is együtt kell élnie az autók világával, s ez számos megoldandó tervezői kérdést vet fel ma is.

WE HAVE REACHED THE CRITICAL MASS! As a result of some practical trends, Budapest has become one of the important cycling cities in Europe. The alternative transportation model offers one of the most natural forms of healthy lifestyle and significantly helps to decrease air pollution in big cities. Even though offering substantive autonomy against the defencelessness of consumer society, bicycle culture has to go on living together with the world of cars and that still raises several design issues to respond to.

Hövding | láthatatlan kerékpáros fejkendő **the invisible bicycle helmet**

ANNA HAUPT & TERESE ALSTIN

2011 | gyártó / producer: Hövding | anyag / material: elektronika, textil, gázfúvó, légsák / electronics, textiles, gas inflator, airbag | Svédország / Sweden

A nyak köré csatolható gallér valójában egy légsákot rejt, amely baleset esetén aktivizálódik. A kioldó mechanizmust szenzorok szabályozzák, amelyek a kerékpáros hirtelen mozdulatára reagálnak. A légsák kioldódás után körülöleli és az ütéstől védi a biciklista fejét.

The collar actually contains a folded up airbag that gets activated when an accident happens. The trigger mechanism is controlled by sensors that pick up the abnormal movements of the cyclist. After being activated the airbag surrounds and protects the bicyclist's head.



hovding.com

SubMap × UrbanCyclr | adatvizualizáció **data visualisation**

KITCHEN BUDAPEST & URBANCYCLR

BUJDOSÓ ATTILA
FELES DÁNIEL
GERGELY KRISZTIÁN
KISS LÁSZLÓ

FÜREDI GÁBOR
MEGYER LÁSZLÓ
VÉHMANN FERENC
ZENE / MUSIC: KISS LÁSZLÓ

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | animáció / animated video '1:58 | Magyarország / Hungary

A submappek olyan térképek, amelyek egy ország vagy nagyváros útvonalainak leterheltségét változó intenzitású torzítással jelenítik meg. A tervezők a budapesti bringások által generált 100.000 kilométernyi információról szóló adathalmazt használták fel a város térképének torzításához.

SubMaps visualise the traffic of a country's or a city's routes on maps displaying distortions of changing intensity. For distorting the maps designers collected data based on information from 100,000 kilometres generated by cyclists in Budapest.

kitchenbudapest.hu, urbancyclr.com

Merényi BelCanto | kerékpár **bicycle** **MERÉNYI DÁNIEL**

2011 | gyártó / producer: Merényi Bicycles Kft. | anyag / material: acél / steel | Magyarország / Hungary

A BelCanto Merényi Dániel első váz típusa. A támvillán ez a sor olvasható venetói dialektusban: „Te la canti bela ti, che tai cata l’America” – „Énekelj szépen most, hogy megtaláltad Amerikát”. Az alkotó ezzel köszöni meg mesterének és a Teremtőnek, hogy nyolc acélcsővet úgy tud egymáshoz erősíteni, hogy abból kerékpárváz legyen.

BelCanto is the first bicycle frame by Dániel Merényi. The following line can be read on the seat-stays in Veneto dialect: “Te la canti bela ti, che tai cata l’America” meaning “Sing beautifully, now that you have found America”. That is the maker’s way of thanking his Master and the Creator for the ability to fix eight steel pipes in such a way that they form a bicycle.



merenyi.eu

Danube Jacket | esőkabát **raincoat** **GERÉBY ZSÓFI**

2011 | gyártó / producer: Urban Legend | anyag / material: 28% PU, 72% PA | Magyarország / Hungary

A női kerékpárosoknak tervezett elegáns esőkabát mindent tud, amire városi felhasználójának szüksége lehet: vízhatlan, szélálló és lélegző anyagból készült, továbbá számos fényvisszaverő részlettel rendelkezik. Szabásának köszönhetően a lehető legkényelmesebb és legpraktikusabb viselet mozgás közben.

The elegant raincoat designed for women cyclists has each and every feature its owner living in the city might need: it is impermeable, made of wind-resistant and breathing material, has several reflective details. Thanks to its tailoring it is the most comfortable and practical activewear available.



urbanlegend.cc

#12

ÖKO DESIGN
ECO-DESIGN

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

ECO-DESIGN

ÖKO DESIGN

A TUDÓS NÉMET, ERNST HAECKEL SZERINT az ökológia az élőlények és környezetük kapcsolatával foglalkozó általános tudomány. Nos, ha épp az ember ez az élőlény, akkor pedig humánökológiával van dolgunk. Vajon a design ily módon nem humánökológia-e eleve? Designer körökben mégis csupán a hetvenes években kezdődött a design ökológiáról szóló érdemi beszéd. Nyilvánvalóan az olajválság józanította ki az örök és töretlen technológiai fejlődés híveit. Mára azonban már idehaza is nyilvánvalóvá vált, hogy jó designról csak akkor eshet szó, ha az figyelmeztet az ökoszisztéma egyensúlyára, s benne az emberre.

ACCORDING TO GERMAN SCIENTIST ERNST HAECKEL ecology is a general science studying the relationships between living organisms and their environment. Well, if that living organism happens to be human, we talk about human ecology. Is not then design preordained to be human ecology? Still meaningful design ecology discourse among designers had not begun before the seventies. Obviously, it was the oil crisis that sobered the believers of persistent and undiminished development. By now it has nevertheless become evident – even in Hungary – that we can talk about good design only if it considers the balance of the ecological system and mankind within that.

Karton babaház | Cardboard dollhouse

TRZY MYSZY / HÁROM EGÉR JÁTÉKGYÁR FARIDA & KRZYSIEK DUBIEL

2011 | gyártó / producer: trzymyszy.pl | anyag / material: karton / cardboard | Lengyelország / Poland

A Három Egér nevű lengyel design stúdió portfóliója a gyerekeik által inspirált, kartonpapír játékokból áll. Munkáik anyagválasztásuk révén nemcsak környezettudatosak, de a hajtogatáson alapuló összeállítási technika lehetővé teszi a csomagolás optimalizálását is. A rózsaszín és sárga színben létező, mindkét oldaláról használható, emeletes babaházak a 2011-es Łódź Design Fesztiválon díjat nyertek.

Köszönjük a budapesti Lengyel Intézet segítségét.

The portfolio of the Trzy Myszy (Three Mice) Polish design studio consists of cardboard toys inspired by their own children. Thanks to the choice of material their work is not only environment-conscious, but the method of assembly based on folding optimises packaging. Available in pink and yellow, the multi-storey dollhouses that can be used from both sides were awarded at the Łódź Design Festival 2011. We are grateful for the help of the Polish Institute, Budapest.



trzymyszy.pl

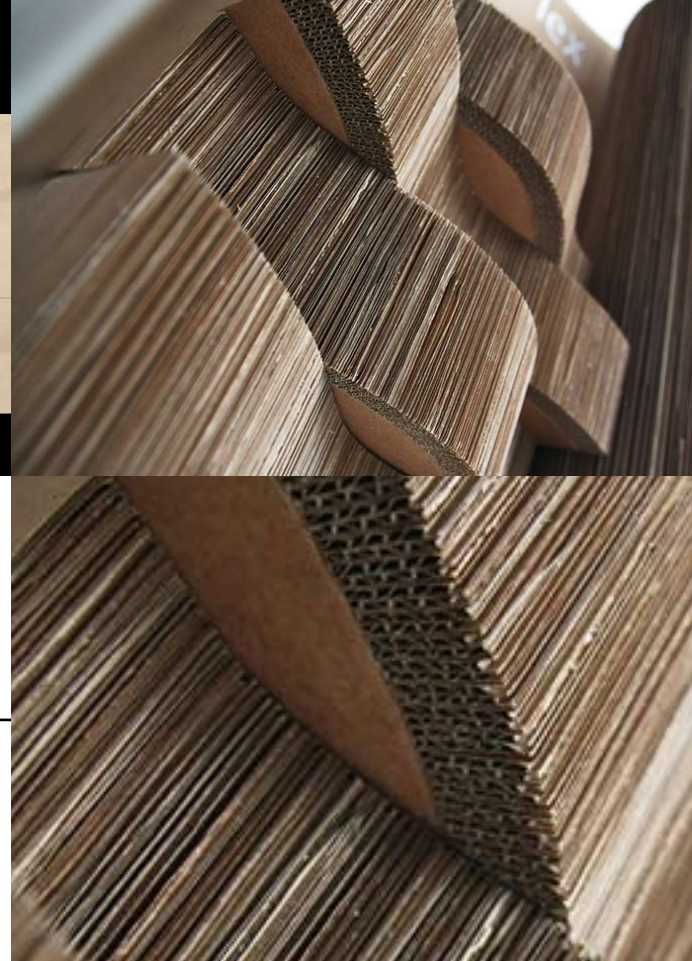
Karton Flex | építő és burkoló panel **construction and casing panel**

TERBE JÁNOS

2012 | gyártó / producer: Terbe Design Kft. | anyag / material: újrahasznosított, többretegű hullámkarton / recycled, multilayered cardboard | Magyarország / Hungary

A hullámkarton csíkokból préselt panelek új dimenziót nyitnak a belsőépítészetben. Az egyedi igények kielégítésére gyártott panelek flexibilisek, alkalmasak sík, homorú, domború felületek borítására és térbeli tárgyak kialakítására. Ez az innovatív megoldás maximálisan kiaknázza az újrahasznosított hullámkartonban rejlő esztétikai és szerkezeti lehetőségeket.

The panels made of laminated cardboard open a new dimension in interior design. Produced to satisfy individual needs, the panels are flexible, can be used for covering either flat or curved surfaces, as well as creating 3D objects. This innovative solution exploits the aesthetic and structural possibilities of recycled cardboard to the maximum.



kartondesign.com

Be Inspired | pihenőszék **easy chair** **MANOLO BOSSI**

2008 | gyártó / producer: prototípus / prototype | anyag / material: hajlított, rétegelt nyírlémez, préselt filc / multi-layered bent birch wood and moulded, recyclable felt | Olaszország / Italy

2009-ben a Green Furniture Award (Svédország) nyertese. A szék hajlított, rétegelt lemezből készült váza tisztelgés a hatvanas évek skandináv design klasszikusai előtt. A hagyományos megoldásokat innovatív anyaghasználat egészíti ki. A préselt filctest újrahasznosított PET palackokból készült és szintén újrahasznosítható.

Winner of the Green Furniture Award (Sweden) in 2009. Made of multi-layered bent birch wood, the chair is an homage to the Scandinavian design classics of the sixties. The traditional solutions are complemented with innovative material use. The moulded felt body is made of recycled PET bottles and is recyclable.



manolobossi.it

Ahrend 380 | szék **chair** **INEKE HANS**

2010 | gyártó / producer: Royal Ahrend | anyag / material: magas fényű Xenoy, üvegszállal erősített poliamid / high-gloss Xenoy, glass reinforced polyamide | Hollandia / the Netherlands

A számos nemzetközi díjjal jutalmazott, kompozit anyagokból, befecskendezéses öntéssel készült multifunkcionális szék nagyon könnyen összeállítható és szétszedhető, mert összesen két elemből áll (a karfa addicionális). A flexibilis hátrész anyaga újrahasznosított PET palackot tartalmazó Xenoy. Az egyes elemek újrahasznosíthatók, így a termék sorsa a bölcsőtől egészen a sírig megtervezett. A termék csomagolás-technikai szempontból is átgondolt, mivel az egymásba rakott elemek által a dobozméret optimalizálható.

Winner of several international awards, the multifunctional chair made of composite materials with injection moulding can be easily assembled and disassembled as it consists of only two elements (the armrests are optional). The flexible back is made from Xenoy containing recycled PET bottles. The elements can be recycled, thus the product's life-cycle is planned from the cradle to the grave. It has been deliberately designed also from the point of view of packaging as the elements fit under each other so the box size can be optimised.



inekehans.com

Extra Ordinary Furniture | hinta **swing**

INEKE HANS

2009 | gyártó / producer: INEKEHANS | collection | anyag / material: újrahasznosított műanyag / recycled plastic | Hollandia / the Netherlands

A beltérben és kültérben is használható gyerekhinta fehér és sárga színekben létezik. Az újrahasznosított műanyag felülete csiszolatlan fát idéz, erre a hatásra játszik rá a háttámlába vágott szívmotívum is. A felhasznált, újgenerációs műanyag víz-, szél-, só-, sav- és UV-álló, ezért a tárgy hosszú távú kültéri használatra is alkalmas anélkül, hogy veszítene minőségéből.

The swing that can be used inside and outside alike is available in white and yellow. The surface of the recycled plastic looks like rough wood, an effect further strengthened by the heart motif cut in the back. The recycled new generation plastic is water-, wind-, salt-, acid- and UV-resistant, thus the object can be used outdoors in the long-run as well without losing its quality.



inekehans.com

Ordinary Furniture Set: Tête à tête | ülőke stool

INEKE HANS

1997 | gyártó / producer: INEKEHANS | collection | anyag / material: újrahasznosított műanyag, fémkeret / recycled plastic, metal frame | Hollandia / the Netherlands

A kisasztalból és két ülőkéből álló szett a négyszemközt elnevezést kapta, amely a kollekció kompaktságára utal. Az öntött műanyag felület mintázata csiszolatlan fadeszkákat idéz, s tovább erősíti az ülőke low tech karakterét.

The set consisting of a small table and two stools was named tête à tête that refers to the compactness of the collection. The pattern of the cast plastic surface looks like rough wood further strengthening the low tech characteristic of the stool.



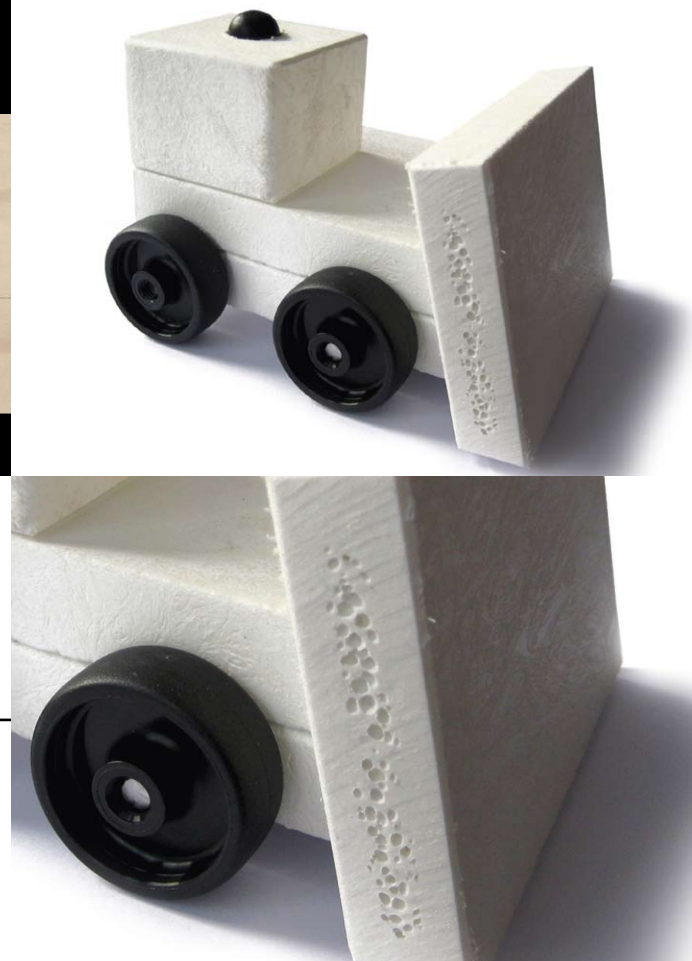
inekehans.com

Fürdőszobai „munkagép” | Shower plough **INEKE HANS**

gyártó / producer: INEKEHANS | collection | anyag / material: újrahasznosított műanyag, fa / recycled plastic, wood | Hollandia / the Netherlands

A fürdőszobában jó szolgálatot tesz ez a „munkagép”, gyerekjáték vele a zuhanyozás utáni víz feltakarítása. A jármű újrahasznosított műanyag; a tolófej végébe pedig gumicsíkot illesztett a tervező a hatékony takarítás érdekében. Az újrahasznosított műanyag víz-, sav- és UV-álló. A tárgy személyre szólóvá tehető, mivel a gyerekek neve a jármű alvázába gravírozható.

The “work machine” is very useful in the bathroom, with its help cleaning up water after taking a shower becomes a child’s play. The body of the vehicle is made of recycled plastic, and for effective cleaning the designer attached a rubber strip to the end of the plough. The plastic is water-, acid- and UV-resistant. The object can be personalised by engraving children’s names in the under-body of the vehicle.



inekehans.com

Elevation | puff low stool **SHIRATAR**

2010 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: újrahasznosított, nem szövött szálak / recycled non-woven yarns | Izrael / Israel

Textilipari hulladékot, fonalakat hasznosít újra az izraeli tervező ülőkéi megalkotásakor. A puffok organikus formája együttesen dombos tájat idéz, de birkanyájakra és a juhászok subáira szintén asszociálhatunk. 2011-ben a munka Interior Innovation Award (IMM Köln) elismerésben részesült. Köszönjük az Izrael Állam Nagykövetsége, Budapest és az Izraeli Kulturális Intézet, Budapest segítségét.

When creating his stools, the designer recycles textile industry waste and yarn. The organic poufs are inspired by country landscapes, but at the same time we can also associate them with sheep, as well as a shepherd's coat. In 2011 the workpiece won the Interior Innovation Award (IMM Cologne). We are grateful for the help of the Embassy of Israel in Budapest and the Israeli Cultural Institute in Budapest.



Restore | tároló **basket**

MIKA TOLVANEN

2009 | gyártó / producer: Muuto | anyag / material: polimer filc / polymer felt | Dánia / Denmark

A névválasztás — Restore — a kosár anyagára utal, ugyanis a filc újrahasznosított PET palackokból készült. A szoftform karakter otthonossá teszi a tárgy megjelenését, amely a lakásban többféle funkcióban is használható.

The name of the basket — Restore — refers to its material, as the felt was made of recycled PET bottles. The soft-form character makes the appearance of the object cosy, it can be used for several functions in the flat.



Play4Power | Energiatudatos játszótér **Energy Conscious Playground**

KITCHEN BUDAPEST

BEÁTA CSORTÁN
BENJAMIN A. BALLA

KORAI ZSOLT
BALOGH ESZTER

2012 | gyártó / producer: Kitchen Budapest | anyag / material: műanyag / plastic | Magyarország / Hungary

A Play4Power speciális játszótér-koncepció, amely az 1-12 éves gyerekeket a szülők bevonásával játékos formában neveli energiatudatosságra. A 8 különböző játék egy olyan zárt, önfenntartó rendszert alkot, amelyben a tevékenységek során termelt energia visszaforgatódik és újrahasznosul. A gyerekek játszva tanulhatják meg, hogy mindennapi tevékenységeik mennyi energiát termelnek és ez miként használható. A játszótér elemei: a forgatható, hangadó oszlopok vagyis a csicsergő, a kígyóalagút, a digitális firkafalú, a zenedobozok elvén működő éneklő ujjacskák, a mocsár, a légverseny, a krokodilus és a láthatatlan erdő, amely egy érintésre aktiválódó háromdimenziós kifestő.

Play4Power is a special playground concept educating 1-12 year old children, also involving parents about energy-consciousness. The eight different toys create a closed, self-supporting system, in which the energy produced during the activities is recycled and reused. Children learn by playing how much energy they produce during their daily activities and how that could be used. Vehicles of the playground: the rotatable, sound columns aka twitterry, the snake-tunnel, the digital doodle village, the singing fingeries functioning like music boxes, the swamp, the air-race, the crocodile and the invisible forest that becomes a three-dimensional paint book when activated.



kitchenbudapest.hu

#7

ALACSONY TECHNOLÓGIAI SZINT
LOW TECH

ÉLJ LASSABBAN! SLOW DESIGN

LOW TECH

ALACSONY TECHNOLÓGIAI SZINT

MANAPSÁG „a technológiai vezérelte és az emberközpontú fejlődés paradigmaváltása zajlik. A hangsúly az anyagi és látható értékekről egyre inkább a mentális, az intellektuális és lehetőleg a kevésbé materiális értékekre helyeződik át. Beköszöntött a kulturális produktivitás kora, melyben az életmódoknak, értékeknek és jelképeknek tulajdonított jelentőség nagyobb, mint a fizikai produktumoké” – szól a 2008-as Kiotói Design Kiáltvány. A demokratikus szellemű, alacsony technológiai követelményeknek megfelelő innováció iránt mit sem csökkent az igény a világban, az elmúlt évek bontakozó válságában. A low tech kisebbiti az ökolábnyomunkat: segít abban, hogy kevesebb energiát, kevesebb nyersanyagot használjunk, s kevésbé szennyezzük környezetünket. A szemlélet ugyanakkor emberi és személyes, a professzionális tömegtermeléssel szemben nem idegen tőle az esetlenség, igen gyakran a hagyományos kultúrák tudáskincsének és az alkotó emberi kéznek nyomai is látszódnak rajta.

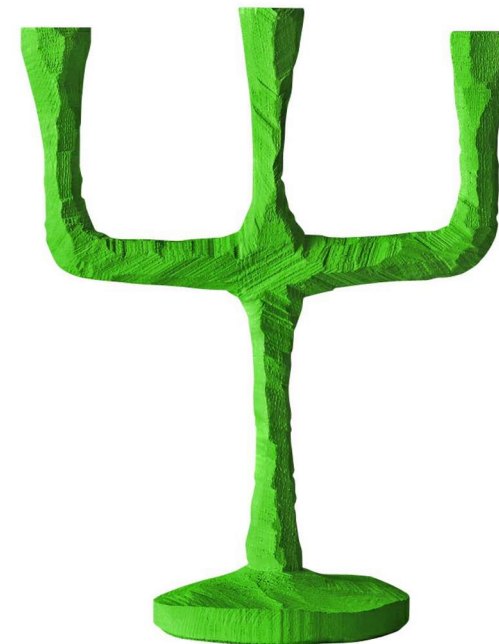
NOWADAYS “a paradigm shift from technology driven development to human centered development is underway. The focus is shifting from materialistic and visible values to those which are mental, intellectual and possibly, less material. An era of ‘cultural productivity’ has commenced where the importance attributed to modes of life, values and symbols may be greater than that attributed to physical products,” says the 2008 Kyoto Design Declaration. The need for innovation meeting low technological requirements of democratic morale has not decreased a bit in the world during the crisis evolving in the past few years. Low tech diminishes our ecological footprint: it helps us use less energy, less resources, and pollute our environment less. At the same time this approach is human, personal and, contrary to professional mass production, often unsophisticated, it also shows traces of the knowledge of traditional cultures as well as that of the creative human touch.

Raw | gyertyatartó **candelabra** **JENS FAGER**

2008 | gyártó / producer: Muuto | anyag / material: kézzel faragott fa / hand carved wood | Dánia / Denmark

A Raw termékcsalád ikonikus használati tárgyakat értelmez újra szándékosan low tech, nyers karakterrel. Minden egyes darabja egyedi, mivel kézimunkával készül, fűrész segítségével. A tárgy sajátos esztétikával rendelkezik, amelynek részese hiba, az imperfekció és a nyers megjelenés.

Raw is a product family intuitively reinterpreting iconic everyday objects with intentionally low tech, rough characteristics. Every piece is unique because they are all made by hand with a band saw machine. Flaws, imperfection and brutal appearance are all part of the object's peculiar aesthetics.



Sister Blister | lámpa lamp

WALKING-CHAIR DESIGN STUDIO

KARL EMILIO PIRCHER
& FIDEL PEUGEOT

2007 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: használt gyógyszeres levelek / original medication blister packaging | Ausztria / Austria

A Sister Blister egy egyedi, kézzel készített lámpacsalád, amit a Walking-Chair Design Studio tervezői használt gyógyszeres levelekből konstruálnak. Az átlátszó műanyag és az ezüstös fóliafelület attraktív fényjátékra képes, s a hulladék szinte megneemesedik, ahogy fény járja át. A Walking-Chair stúdió munkáit provokatív anyagválasztások jellemzik és tárgyaik révén olyan új esztétikát alkotnak, amely a befogadót kimozdítja a komfortzónájából.

Sister Blister is a unique, hand-made product family of lamps constructed from used blister packs for pharmaceuticals by the designers of the Walking-Chair Design Studio. The transparent plastic and silver foil surface gives an attractive play of light, the waste almost ennobles as it is pervaded by light. The works of Walking-Chair studio are characteristic of provocative material choices and through their objects they create a new aesthetics that pushes the viewer past his/her comfort zone.



walkingchair.com

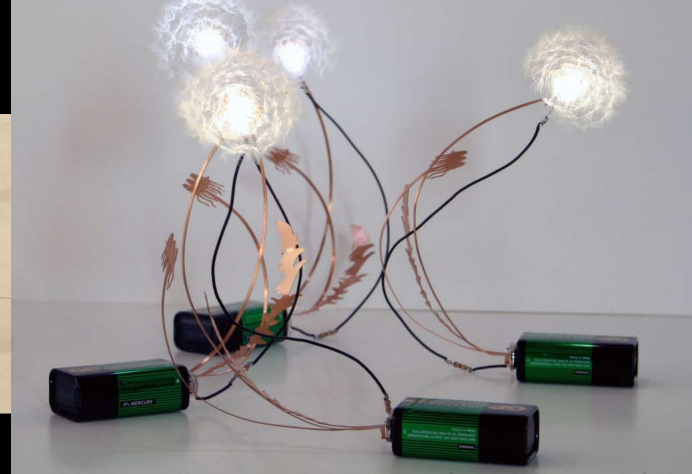
Pitypanglámpa | Dandelight

DESIGN DRIFT LONNEKE GORDIJN

2007 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: pitypangmagok, LED, bronzlap, zsebletep / dandelion seeds, LED, phosphorus bronze, battery | Hollandia / the Netherlands

A világító pitypang ötlete a természeti és a mesterséges határaitra kérdez rá. A lámpává válás során a növény mit sem veszít költői szépségéből, rebbenékenységéből és törékenységéből. A gyökereket zsebletep, a szárat és a levélzetet fémlap helyettesíti, a valódi pitypangmagok pedig egy LED-hez kapcsolódnak. A lámpa fejének megalkotása igazi türelemjáték, mivel a magokat egyenként kell az égőhöz rögzíteni. A pitypanglámpa a londoni Victoria & Albert Museum gyűjteményében is megtalálható.

The idea of a luminous dandelion questions the borders between natural and artificial. In the process of becoming a lamp, nothing is lost from the poetic beauty, the fluttery and the fragility of the plant. The roots are replaced by batteries, the stem and the leaves by metal plates, while real dandelion seeds are connected to an LED. Creating the head of the lamp is a real fiddling job as the seeds are connected to the bulb one by one. Dandelight is displayed in the collection of the Victoria & Albert Museum in London.



Kacatlámpa | Bric-a-brac lamp

ZSIEMANKAJE ALKOTÓMŰHELY NYILAS KÁLMÁN

2012 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: vashulladék, beton, kábel / iron waste, concrete, cable | Magyarország / Hungary

Az egyedi lámpaszobrok fémhulladékból és kidobott alkatrészekből állnak, amelyeket alkotójuk saját készítésű, beton lámpaburával és ellensúllyal, valamint fatalpazattal egészít ki. Az anyagesztétika jelentős szerephez jut, a sérülések és a kopások sajátos szépséggel bírnak. Az átlátható, tiszta konstrukció tovább erősíti a tárgyak industriális jellegét.

The one-off lamp statues are made of metal waste and thrown away components that are completed with a concrete lamp shade and balance-weight produced personally by the designer, as well as with wood leg. Material aesthetics plays a key role, flaws and frays hold a peculiar beauty. The simple, clean construction further strengthens the industrial quality of the objects.



zsiemankaje.blogspot.hu

Design of pipe collection | ülőke, karosszék **stool, armchair** **PIET HEIN EEK**

2011 | gyártó / producer: Eek & Ruijgrok | anyag / material: használt vízvezetékcsövek, textil / used pipes, textile | Hollandia / the Netherlands

A kollekcióhoz használt vízvezetékek a holland tervező, Piet Hein Eek által 2010-ben vásárolt és felújított épületből valók. Az elöregedett csöveket ahelyett, hogy kidobták volna, inkább megtartották, később pedig újrahasznosították. A csőbútorkollekció székekből, asztalokból, bárszékekből és bárasztalokból áll. A kárpitozáshoz a környéken lebontott házak napellenzőit és ponyváit használták.

The pipes used for the collection are from a building bought and redecorated by the Dutch designer, Piet Hein Eek in 2010. Instead of throwing them away, the old pipes were kept and later recycled. The pipe collection consists of chairs, tables, bar stools and bar tables. Sunshades and awning-clothes from houses demolished in the neighbourhood were used for upholstery.



pietheineek.nl

25 váza | 25 Vases

VANDASYE

GEORG SCHNITZER & PETER UMGEHER

2008 | gyártó / producer: saját gyártás / self production | anyag / material: PET palack, festékspray / polyethylene terephthalate, aerosol paint | Ausztria / Austria

A fogyasztói társadalom hulladéka, a PET palack minimális tervezői beavatkozás után egyedi design tárggyá avanzsál. A palackok tetejét levágva, s néhány festékréteg felvitele után jött létre a 25 darabos kollekció. A kiindulópont egy értéktelen tömegtermék volt, a végeredmény egy magas esztétikai értékkel bíró műalkotás lett.

With a minimal intervention from the designer, the PET bottle, the waste of consumer society becomes a unique design object. The collection of 25 pieces was created by cutting off the top of the bottles and covering them with several layers of paint. The base was a mass product of no value, the end result is an artifact of high esthetic value.



vandasye.com

SELECTED BIBLIOGRAPHY

VÁLOGATOTT IRODALOM

- Carpenter, Novella és Rosenthal, Willow, The Essential Urban Farmer, New York (Penguin), 2011.
- Coates, Nigel, Street Signs = Design After Modernism: Beyond the Object, szerk. John Thackara, London (Thames & Hudson), 1988, 95-114.
- Coleman, Roger et al., Design for Inclusivity. A Practical Guide to Accessible, Innovative and User-Centred Design, Farnham, UK (Ashgate), 2007.
- Cottrell, Annette et al., Urban Farm Handbook: City Slicker Resources for Growing, Raising, Sourcing, Trading, and Preparing What You Eat, Seattle, WA (Mountaineers Books), 2011.
- Critical Mass: Bicycling's Defiant Celebration, szerk. Chris Carlsson, Oakland, CA (AK Press), 2002.
- D. I. Y.: Design it Yourself, szerk. Ellen Lupton, Princeton (Princeton Architectural Press), 2006.
- Frayling, Christopher, On Craftsmanship. Towards a New Bauhaus, London (Oberon Books), 2011.
- Fuad-Luke, Alistair, Slow Design Theory. A Paradigm for Living Sustainably?, h. n., 2004, <http://www.slowdesign.org/pdf/Slow%20design.pdf>, az A Manifesto for Sustainable Slow Designerst l. a Defining Slow Design c. fejezetetben, i. m., 18. Korábbi változatát (A Manifesto for Eco-pluralistic Design) l. Fuad-Luke, Alistair, The Eco-design Handbook, i. m., 15.
- Fuad-Luke, Alistair, The Eco-design Handbook. A Complete Sourcebook for the Home and Office, London (Thames & Hudson), 2004.
- Kyoto Design Declaration 2008. A Statement of Commitment by the Members of Cumulus to Sharing the Global Responsibility for Building Sustainable, Human-centered, Creative Societies, l. http://www.cumulusassociation.org/images/stories/Current_affairs_files/kdd2008.pdf
- Maeda, John, The Laws of Simplicity. Simplicity: Design, Technology, Business, Life, Cambridge, Ma (The MIT Press), 2006.
- Mapes, Jeff, Pedaling Revolution: How Cyclists Are Changing American Cities, Corvallis, OR (Oregon State University Press), 2009.
- Papanek, Victor, Design for the Real World. Human Ecology and Social Change, 2. kiad., Chicago, Ill. (Academy Chicago Publishers), 1984.
- Papanek, Victor, The Green Imperative: Natural Design for the Real World, New York (Thames & Hudson), 1995.
- Sennett, Richard, The Craftsman, New Haven (Yale University Press), 2008.
- Szentpéteri Márton, Design és kultúra. Befogadó designkultúra, Bp. (Építészforum), 2010, 159-190.
- Universal Declaration on Cultural Diversity. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its thirty-first session on 2 November 2001, l. <http://www2.ohchr.org/english/law/pdf/diversity.pdf>
- Zalavári József, A forma tervezése. Designökológia. Designökológiai kislexikonnal, Bp. (Scolar), 2008.

Támogatók | **Sponsors**



Szellemi Tulajdon
Nemzeti Hivatala



Nemzeti
Kulturális
Alap

Szervező | **Organizer**

designterminál.hu

További támogatók | **Further sponsors**



IZRAELI
KULTURÁLIS INTÉZET
BUDAPEST



finnagora



LENGYEL
INTÉZET
INSTYTUT
POLSKI

Felelős kiadó | **Publisher** / Dr. Bendzsel Miklós

Kurátor | **Curator** / Halasi Rita Mária

Projektmenedzser | **Project manager** / Tornyánszki Éva

Projektasszisztens | **Project assistant** / Ginter Zsófia

Installáció | **Installation** / ~~spora~~architects Hatvani Ádám, Dékány Tibor, Tarcali Dávid, Harcsa Dia

Arculat | **Graphic design** / Simon José  simonsays.hu

Szövegek (fogalommagyarázatok) | **Concept descriptions** / Szentpéteri Márton

Szövegek (tárgyfeliratok) | **Object descriptions** / Halasi Rita Mária, Tornyánszki Éva

Fordítás | **Translation** / Fábics Natália

Az Élj lassabban! – Slow Design nemzetközi design kiállítása Design Hét Budapest 2012 rendezvénysorozat keretében valósult meg.

The Élj lassabban! – Slow Design exhibition was organised in the framework of Budapest Design Week 2012.

Budapest, 2012. szeptember 28.

designhet.hu/slowdesign